

**COOKER HOOD**  
**Кухонная вытяжка**  
**Асүй сорып шығарғышы**



**Bruksanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohjeet**  
**Руководство по эксплуатации**  
**Пайдалану нұсқаулары**

CW4176S  
WS12AAKBA / WS12AIKBA  
CW4976S  
WS90AAKAA / WS90AIKAA

NO

Håndbok

NO 3 - NO 22

SV

Manual

SV 3 - SV 22

FI

Käyttöohje

FI 3 - FI 22

RU

Руководство

RU 3 - RU 22

KK

Нұсқаулық

KK 3 - KK 22

**Symboler brukt - Symboler som används - Käytetyt kuvakkeet - Используемые  
пиктограммы - Қолданылған пиктограммалар**



Viktig information - Tärkeää tietoa - Важная информация - Маңызды ақпарат



Tips - Vinkit - Полезные сведения - Кеңес

---

## INNHALDSFORTEGNELSE

---

### *Din ovnshette*

---

Innledning	4
------------	---

### *Bruk*

---

Beskrivelse	5
Drift	6
Rengjøre filtre	8

### *Vedlikehold*

---

Rengjøring	9
------------	---

### *Montering*

---

Generelt	12
Tilkobling	13
Innebygde dimensjoner	14
Montering	15

### *Vedlegg*

---

Avhending	22
-----------	----

---

## DIN OVNSHETTE

---

### *Innledning*

---

Ved å lese brukerhåndboken vil du snart bli kjent med apparatets funksjoner. Les apparatets sikkerhets- og vedlikeholdsanvisninger.



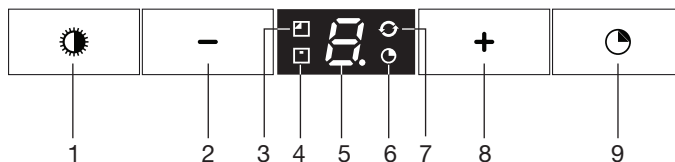
*Ta vare på bruks- og installasjonsanvisningene. De kan bli nyttige senere.*



**Les de separate sikkerhetsanvisningene før bruk.**

# BRUK

## Beskrivelse



1. Slå på/av og dempe lampen
2. Redusere avtrekkskapasiteten og slå av
3. Lampe for rengjøring av kullfilter
4. Lampe for rengjøring av fettfilter
5. Skjermstatus
6. Lampe for tidstellerfunksjonen
7. Lampe for ren luft-funksjonen
8. Slå på og øke avtrekkskapasiteten
9. Slå på tidstellerfunksjonen



### Merk!

- Før du aktiverer eller deaktiverer en funksjon, må motoren og lampen slås av.
- Hvis du har en ovnshette med kullfilter, må du aktivere kullfilterindikatoren som beskrevet i avsnittet "Rengjøre filtre".

## Drift



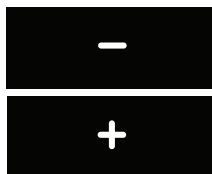
### Slå avtrekket på og av

- Trykk på plussknappen (+) (8).  
*Ovnshetten vil slås på med laveste innstilling.*
- Trykk på plussknappen (+) (8) igjen for å velge en høyere avtrekksinnstilling. Trykk på plussknappen (+) (8) igjen i 2 sekunder for å velge høyeste innstilling (boost) (se "Slå på intensiv stilling").  
*Avtrekksinnstillingen kan stilles mellom hastighetene 1-4 eller 9 (avhengig av modellen).*
- Trykk på minusknappen (-) (2) for å velge en lavere innstilling.  
*Avtrekksinnstillingen indikeres på skjermen (5).*
- Hvis avtrekksinnstillingen er satt på 1, kan du slå av ovnshetten ved å trykke og slippe minusknappen (-) (2) raskt.
- For å slå av ovnshetten fra enhver annen innstilling, trykker og holder du minusknappen (-) (2) i minst 2 sekunder.

### Endre antall hastighetsinnstillinger (modeller med 9 hastighetsinnstillinger)

Du kan velge mellom 9 hastighetsinnstillinger (standard) eller 5 hastighetsinnstillinger.

- Trykk og hold minusknappen (-) (2) og plussknappen (+) (8) i minst 5 sekunder.  
*Dette velger alternativet med 5 hastighetsinnstillinger. Trykk og hold minusknappen (-) (2) og plussknappen (+) (8) igjen i minst 5 sekunder for å velge alternativet med 9 hastighetsinnstillinger.*



### Slå lampen på og av

- Trykk og slipp lampeknappen (1) raskt.  
*Lampen slås på med maksimal styrke.*
- Trykk og hold lampeknappen (1) for å stille lysstyrken.  
*Lyset endres fra maksimal til minimal styrke og omvendt.*



### Slå på intensiv innstilling:

- Trykk og hold plussknappen (+) (8) i ca. 2 sekunder.  
*Intensiv innstilling (innstilling "P") slås på for ti minutter (avhengig av modellen). Skjermen vil blinke (5) i denne perioden. Den opprinnelige avtrekksinnstillingen vil bli aktivert igjen etter denne perioden.*
- Trykk og slipp plussknappen (+) (8) raskt for å slå av intensivinnstillingen.



## Slå på tidstelleren



- Trykk på tidstellerknappen (9).  
*Tidstellerindikatoren vil lyse.*  
*Ovnshetten vil slå seg av automatisk etter 10 minutter.*
- Slå av timer-funksjonen ved å trykke på '-' knappen '2'.

Hvis lampen er tent, vil styrken automatisk bli redusert med 30-40 % når tidstelleren er ferdig.



## Merk!

Hvis intensivinnstillingen er valgt, kan du ikke aktivere tidstellerfunksjonen.

## Ren luft-funksjonen

Ren luft-funksjonen lar deg friske opp luften på kjøkkenet i opptil 12 timer.



- Slå av ovnshetten.
- Trykk og hold tidstellerknappen (9) i ca. 4 sekunder.  
*Ovnshetten vil slå seg på automatisk i ca. 10 minutter hver time, med laveste hastighet. Under avtrekk vil Ren luft-indikatoren blinke (6).*  
*Når ovnshetten lås av etter 10 minutter, vil Ren luft-indikatoren (6) lyse hele tiden til ovnshetten slår seg på igjen etter 50 minutter.*
- Slå av Ren luft-funksjonen i mellomtiden ved å trykke på enhver knapp (bortsett fra lampeknappen).

## Rengjøre filtre

### Fett- og kullfiltere

Filtrene må skiftes eller rengjøres når fettfilterindikatoren (4) eller kullfilterindikatoren (3) tennes.

### Fettfilter



Fettfilterindikatoren (4) vil blinke etter 30 brukstimer.

- Fettfiltrene må deretter rengjøres.
- Nullstill minnet ved å trykke og holde minusknappen (-) (2) til fettfilterindikatoren (4) slutter å blinke.

### Kullfilter



Kullfilterindikatoren (3) vil blinke etter 120 brukstimer.

- Karbonfilteret må deretter rengjøres eller skiftes ut.
- Nullstill minnet ved å trykke og holde minusknappen (-) (2) og plussknappen (+) (8) samtidig til kullfilterindikatoren (3) slutter å blinke.

### Slå på kullfilterindikatoren



- Trykk og hold plussknappen (8) og lampeknappen (1) samtidig til kullfilterindikatoren (3) blinker to ganger.

*Kullfilterindikatoren er aktivert.*



### Slå av kullfilterindikatoren



- Trykk og hold plussknappen (8) og lampeknappen (1) samtidig til kullfilterindikatoren (3) blinker én gang.



Kullfilterindikatoren slås på.

- Kullfilterindikatoren (3) lyser i 3 sekunder.

Kullfilterindikatoren slås av.

- Kullfilterindikatoren (3) blinker i 3 sekunder.



### Rengjøring



#### Viktig!

For alt vedlikehold må du først slå av nettstrømmen til ovnshetten ved å trekke ut støpslet fra stikkontakten, eller ved å slå av hovedbryteren hjemme. Ovnshetten må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst like ofte som du rengjør fettfilteret).

Ikke bruk skurende rengjøringsprodukter. **Ikke bruk alkohol!**

#### Viktig!

Hvis du ikke følger instruksjonene om hvordan du rengjør apparatet eller skifter filtrene, kan det føre til brann. Disse instruksjonene må følges! Produsenten tar ikke ansvar for skade på ovnshetten eller brannskader som skyldes feilaktig vedlikehold eller at ovenstående sikkerhetsinstruksjoner ikke følges.

#### Ovnshette

Rengjør kjøkkenventilatoren med såpevann og en myk klut. Skyll deretter med rent vann. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler som kaustisk soda. Ovnshettens overflate vil holde seg godt hvis den pusses og vokses jevnlig.

#### Ovnshetter i rustfritt stål

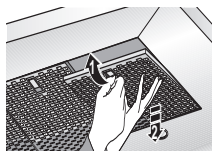
Ikke bruk skureputer eller andre skurende rengjøringsmidler på ovnshetter av rustfritt stål. Avslutt med et ikke-skurende, ikke-polerende middel og puss det rustfrie stålet i teksturens retning.



#### Fettfiltre av metall

Fettfiltre av metall skal rengjøres en gang i måneden (eller når det indikeres av filterrengjøringslampen - hvis en slik finnes på modellen) med et nøytralt rengjøringsmiddel, enten for hånd eller i en oppvaskmaskin på et kort program med lav temperatur. Plasser fettfiltrene i oppvaskmaskinen med åpningen ned, slik at vannet kan renne ut av filteret. Fettfiltre av aluminium blir matte av oppvaskmidler. Dette påvirker normalt ikke funksjonen.

## VEDLIKEHOLD



### Fjerne kassettfilter

- 1 Slå av motoren og lampen.
- 2 Åpne tilgangsluken.
- 3 Fjern filteret fra hetten.

### Rengjøring

Filtrene kan rengjøres i oppvaskmaskinen. La filtrene dreneres godt før de settes på plass.

Filtrene kan også vaskes for hånd.

Vask filtrene i vann og oppvaskmiddel og skyll godt til slutt. La filtrene dreneres godt. Undersiden av ovnshetten kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og en fuktig klut. Tørk av med kjøkkenpapir eller et tørt kjøkkenhåndkle.

### Sette på plass kassettfilter

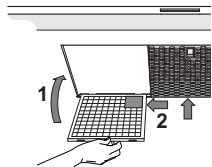
Filteret skal plasseres med låsemekanismen på siden. Åpne tilgangsluken for filteret. Innsnittene på siden av filteret vil passe inn. Hold tilgangsluken i denne posisjonen når du plasserer filtrene.

- 1 Skyv innsnittene på baksiden av filteret inn i den spesialdesignede åpningen på siden av ovnshetten.
- 2 Tipp filteret oppover.
- 3 Slipp filtertilgangsluken. Innsnittene på baksiden av filteret vil utvides og passe inn i de spesialdesignede åpningene i ovnshetten.

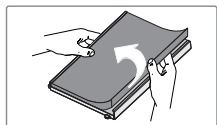
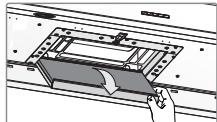
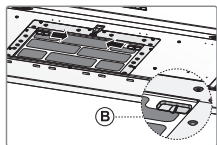
*Filteret er nå på plass igjen.*

### Merk!

Sett fettfiltrene på plass i deres opprinnelige posisjon (se figuren). Når fettfiltrene er korrekt posisjonert, oppnås det mest effektive avtrekket.



## VEDLIKEHOLD



### Filtre med aktivt kull:

Det fornybare filteret med aktivt kull må vaskes for hånd med nøytrale vaskemidler eller i oppvaskmaskinen ved en temperatur på 65 °C (må vaskes uten tallerkener, fat, kopper osv. i maskinen).

Fjern overskytende vann uten å skade filteret, fjern holderen og la filteret tørke i ovnen i minst 15 minutter ved maks. 100 °C.

For at det fornybare kullfilteret skal være effektivt, må dette gjentas annenhver måned eller når filterindikatoren indikerer det.

Filteret må skiftes etter maks. 3 år, eller hvis det skades.



**Det er viktig at fettfiltrene og det fornybare kullfilteret er helt tørre før de settes på plass.**

### Sette på plass kullfilteret:

Du må først ta ut fettfiltrene før du setter på plass kullfilteret.

- Trykk inn de to "B"-knappene på kullfilteret.
- Tipp kullfilteret nedover for å ta det ut.



### Bruk:

- Bruken av kullfilter skaper mer støy enn når du bruker ovnshetten med et utløp.
- Kullfilteret virker best ved lav motorhastighet. Du bør derfor unngå å bruke boost-funksjonen.



### Obs!

Denne viften er utstyrt med LED-pærer! Disse må skiftes ut av en elektriker. Ikke prøv å bytte ut LED-pærer selv.

## *Generelt*

---

Dette apparatet skal kobles til strømmettet av en registrert installatør som kjenner til og følger korrekte sikkerhetsspesifikasjoner.

Vi bekrefter at produktene våre oppfyller gjeldende europeiske direktiver, beslutninger og reguleringer, samt kravene som fremgår i standardene det henvises til.

### **Viktig informasjon:**

- Avstanden mellom det laveste punktet på ovnshetten og en gassovn skal være minst 65 cm. Med elektrisk, keramisk eller induksjonsovn, skal avstanden være minst 55 cm.
- Følg gjeldende, lokale forskrifter for ventilering av gassapparater.
- Ovnshetten vil virke bedre med et kort utløpsrør og færrest mulig bend.
- Før boring må du sjekke at det ikke finnes rør eller kabler.
- Tilkoblingsrøret for ovnshetten har en diameter på 120 mm, 125 mm eller 150 mm. Bruk størst mulig (150 mm) avtrekkskanal med samme diameter.
- Installasjonsmaterialene som følger med denne ovnshetten egner seg for vegger av armert betong og murstein. Du vil trenge spesialplugg og skruer for visse vegger.

## MONTERING

### Tilkobling

#### **Elektrisk tilkobling**

Dette er et apparat av isolasjonsklasse II (dobbelt isolert). Kabelen behøver ikke å kobles til en jordet stikkontakt.

Sjekk at spenningen på typeskiltet stemmer overens med spenningen i strømmettet.

Tilkobling til strømmettet skal gjøres på følgende måte:

BRUN = **L** fase

BLÅ = **N** null.

Hver ovnshette er utstyrt med et støpsel. Monter ovnshetten slik at støpslet kan nås.

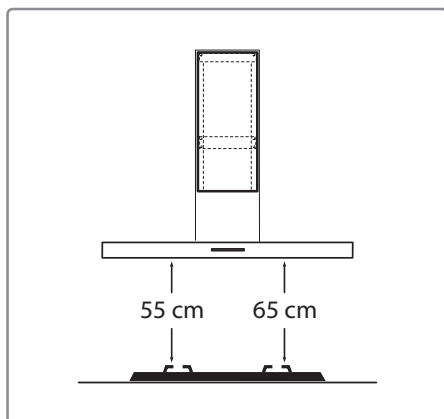


#### **Merk:**

Hvis du vil gjøre en fast tilkobling, må du plassere en omnipolar bryter med en kontaktavstand på minst 3 mm i forsyningen.

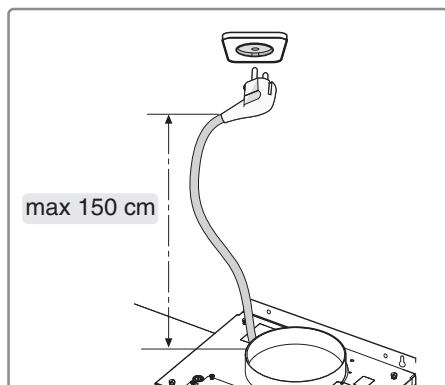
## MONTERING

### *Innebygde dimensjoner*



### **Monteringshøyde:**

Minimum avstand mellom en gassovns grytestøtter og den nederste kanten på hetten skal være 65 cm. Med elektrisk, keramisk eller induksjonsovn, skal avstanden være minst 55 cm.



# MONTERING

## Montering



Det er best at to personer monterer ovnshetten.

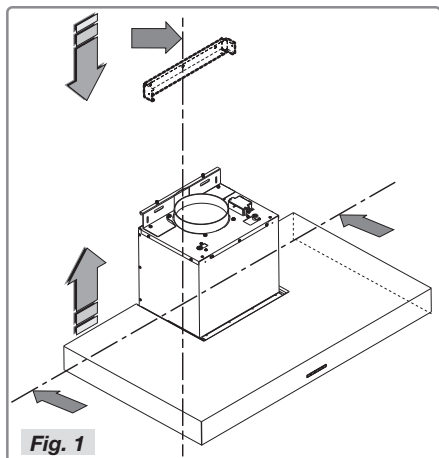


Fig. 1

- Riss opp undersiden av hetten på veggen, og ta hensyn til minsteavstanden mellom hetten og ovnen.

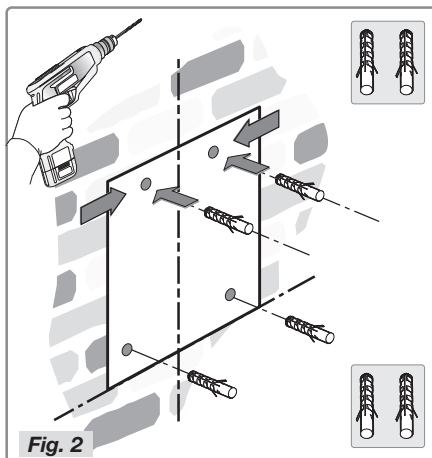


Fig. 2

- Plasser malen på veggen og påse at linjen korresponderer med linjen som først ble tegnet på veggen. Marker posisjoner for hullene og bor disse (Fig. 2).

## MONTERING

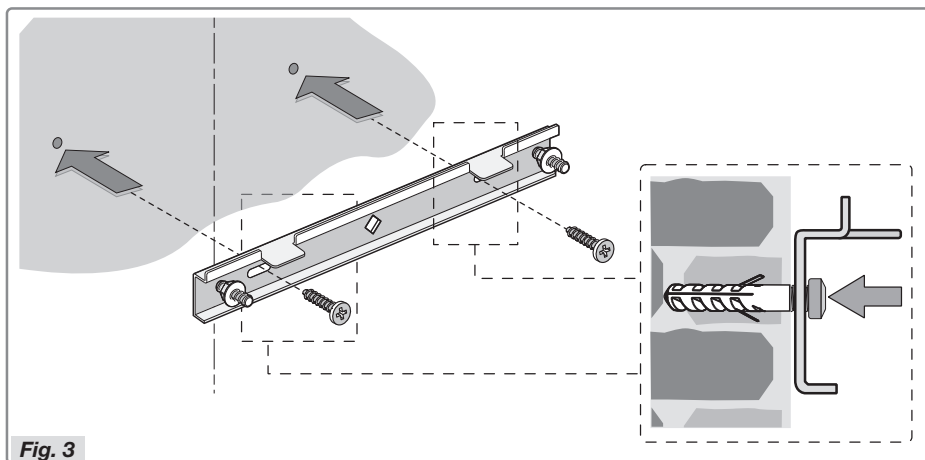


Fig. 3

- Plasser braketten mot veggen og fest den med de to skruene (følger med). For montering bør du bruke skruer og ekspansjonsplugger som egner seg til veggtypen (f.eks. armert betong, gipsplater osv.). Hvis det følger skruer og plugger med hetten, må du sjekke på forhånd at disse egner seg til veggen der hetten skal monteres.

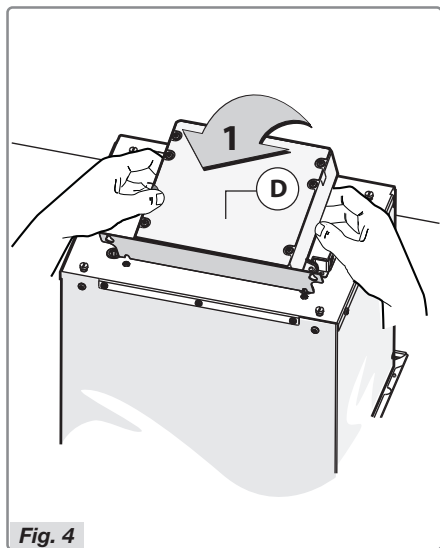


Fig. 4

- Monter ovnshetten ved å feste den elektriske enheten stående (Fig. 4).

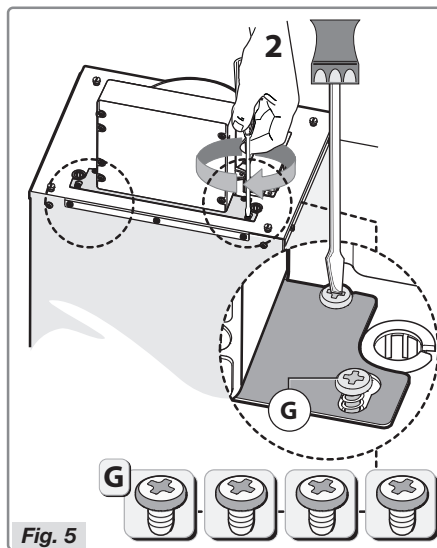


Fig. 5

- Fest braketten med de fire skruene **G**, som indikert i Fig. 5.



## MONTERING

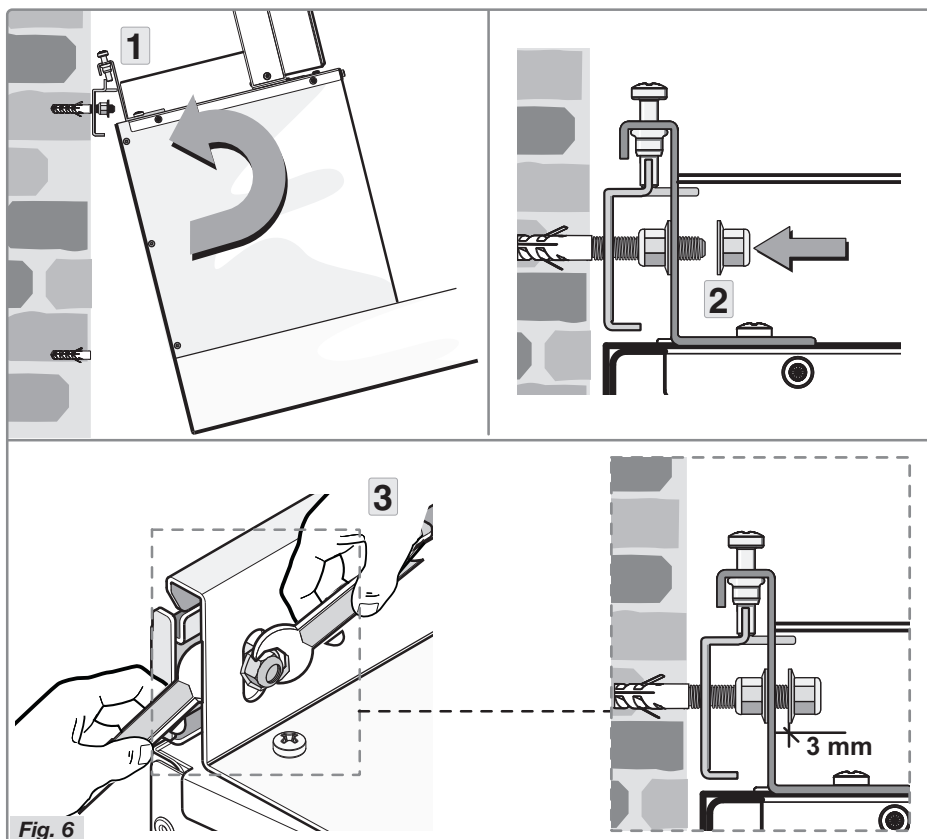
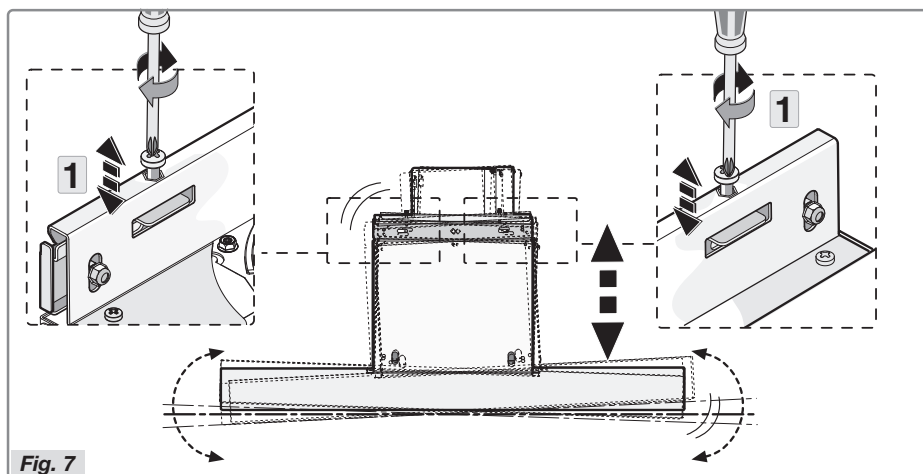


Fig. 6

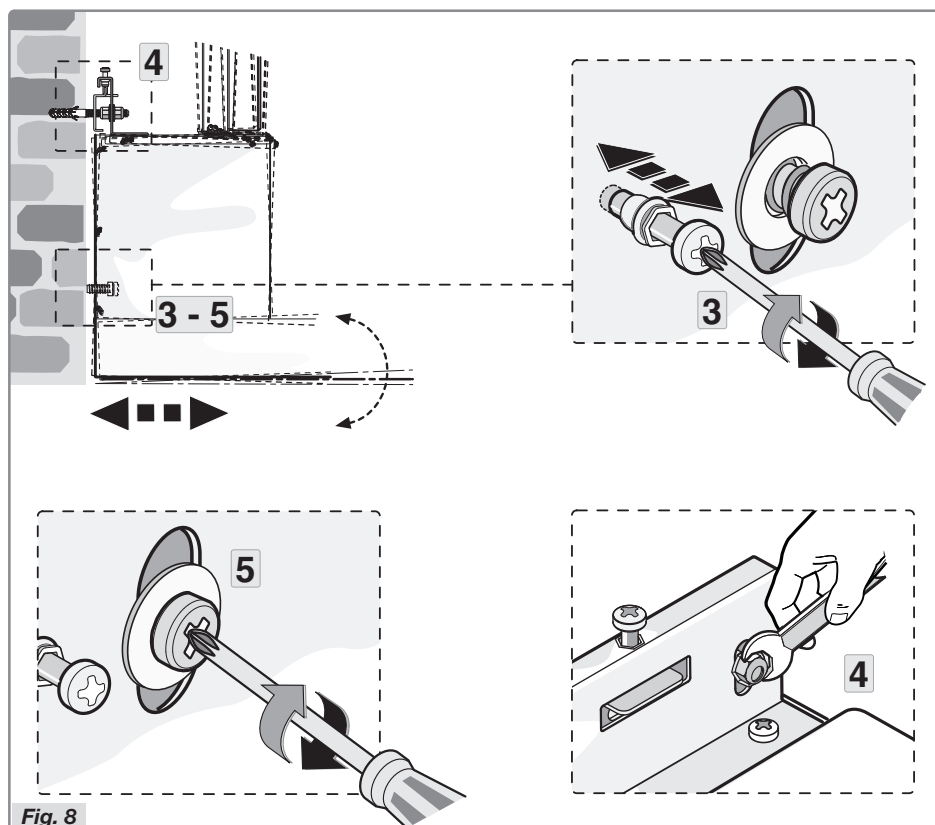
- Tipp hetten litt og hekt den sikkert på braketten, som illustrert (Fig. 6 trinn 1).
- Posisjoner ovnshetten og fest den til braketten ved å sette mutter på skruen (Fig. 6 trinn 2).
- Hold en passende nøkkel i én hånd og bruk en annen nøkkel i den andre hånden til å skru til mutteren (Fig. 6 trinn 3). Avstanden mellom mutter og brakett skal være minst 3 mm.

## MONTERING



- Juster hetten horisontalt med de to nivelleringskruene (Fig. 7 trinn 1).

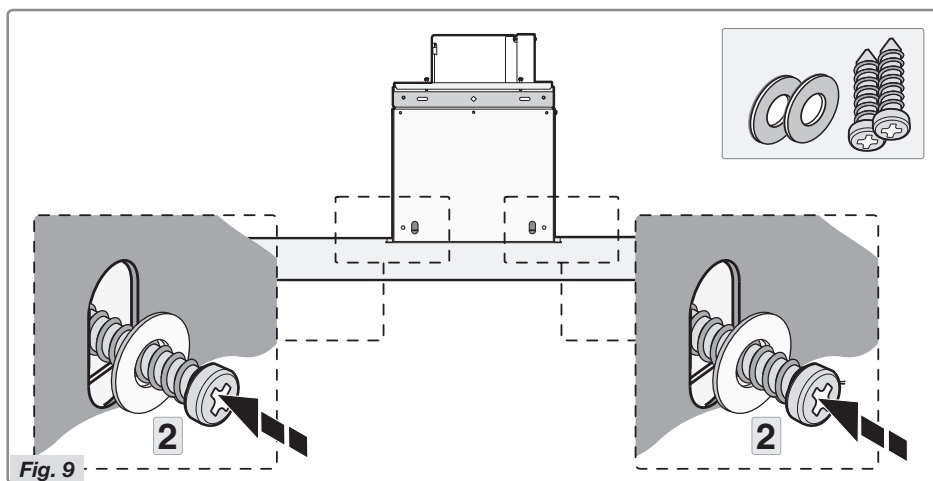
## MONTERING



**Fig. 8**

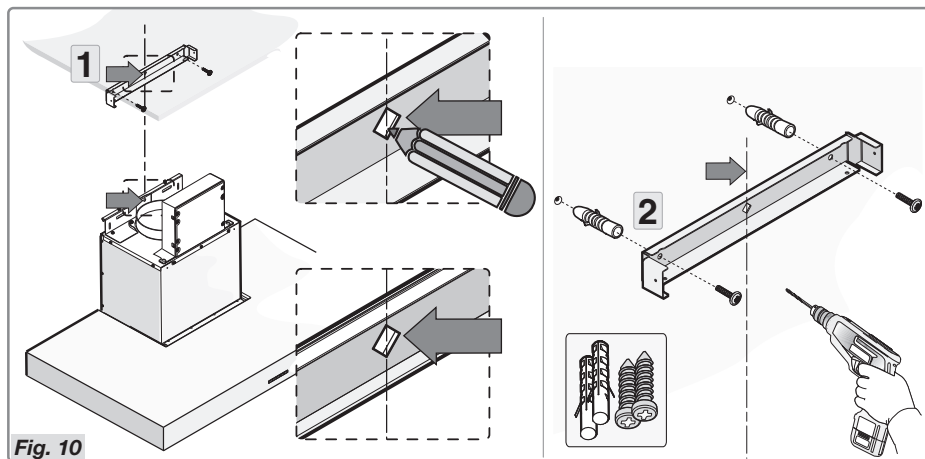
- Juster hetten vertikalt med de to innstillingsskruene i motorhuset (Fig. 8 trinn 3).
- Etter å ha nivellert hetten, må du skru skruene helt inn som vist i Fig. 8 trinn 4, og du må gjøre det samme med sikkerhetsskruene (Fig. 8 trinn 5).

## MONTERING

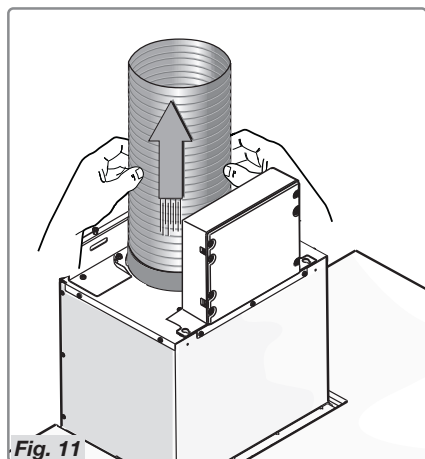


- Juster hetten definitivt med de to medfølgende skruene og ringene (Fig. 9 trinn 2).

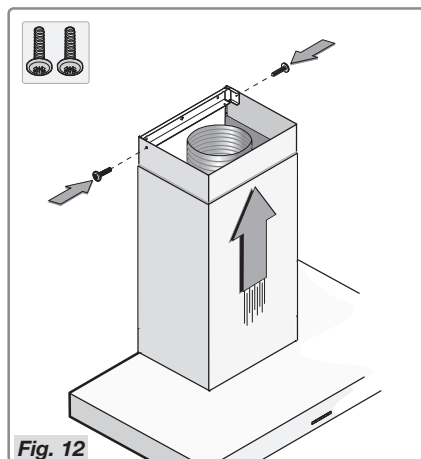
## MONTERING



- Posisjoner braketten med henvisning til størrelsene i Fig. 1 og fest den med de medfølgende skruene og pluggene (Fig. 10).



- Koble flensen til luftutløpet med et rør (Fig. 11).



- Plasser toppkanalen i bunnkanalen og sett dette på ovnshettens innfatning. Skyv toppkanalen mot braketten og fest den med de to skruene (Fig. 12).

### Avhending

#### Avhending av emballasje og apparat

Bærekraftige materialer har blitt brukt under produksjon av dette apparatet. Dette apparatet må avhendes på ansvarlig måte ved slutten på dets utnyttbare levetid. Be om opplysninger fra lokale myndigheter om hvordan du gjør dette.

Apparatets emballasje er resirkulerbart. Følgende materialer kan ha blitt brukt:

- papp,
- polyetenfolie (PE),
- CFK-fri polystyren (PS-hard skum),

Avhende disse materialene på en ansvarlig måte og i henhold til myndighetenes reguleringer.



Produktet er markert med et symbol som viser en gjennomstreket søppelkasse for å minne deg på ansvaret du har for å avhende elektroniske enheter separat. Dette betyr ikke kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall etter endt brukstid.

Apparatet må tas med til et spesielt lokalt senter for separat avfallssortering, eller til forhandleren.

Separat behandling av husholdningsapparater hindrer potensielt negative konsekvenser for miljø og helse som kan oppstå som følge av feilaktig behandling. Det sørger for at materialene som apparatet består av kan gjenvinnes for å spare energi og råmaterialer.

---

# INNEHÅLL

---

## Din köksfläkt

Inledning	4
-----------	---

## Användning

Beskrivning	5
Användning	6
Rengöra filter	8

## Underhåll

Rengöring	9
-----------	---

## Montering

Allmänt	12
Anslutning	13
Inbyggda dimensioner	14
Montering	15

## Bilaga

Kassering	22
-----------	----

---

# DIN KÖKSFLÄKT

---

## *Inledning*

---

När du läser dessa bruksanvisningar kommer du snart att bli bekant med denna apparats egenskaper. Läs apparatens säkerhets- och underhållsinstruktioner.



*Behåll drift- och installationsanvisningarna för framtida bruk.*

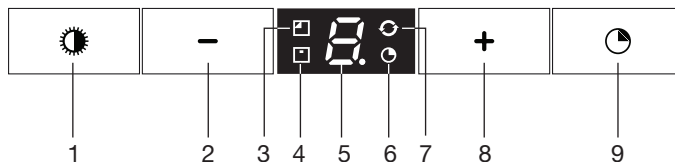


**Läs de separata säkerhetsinstruktionerna innan användning.**



# ANVÄNDNING

## Beskrivning



1. Slå på/av och dimma belysningen
2. Minska luftutsugningskapaciteten och stänga av
3. Rengöra kolfilterindikatorn
4. Rengöra fettfilterindikatorn
5. Visa status
6. Indikator för timerfunktionen
7. Indikator för funktionen ren luft
8. Slå på och öka luftutsugningskapaciteten
9. Slå på timerfunktionen

### Obs!



- Innan man aktiverar eller inaktiverar en funktion ska motorn och belysningen stängas av.
- Om du har en köksfläkt med kolfilter ska du aktivera kolfilterindikatorn enligt beskrivning i avsnittet "Rengöra filter".

## Användning



### Sätta på och stänga av utsugning

- Tryck på knappen "+" (8).  
*Köksfläkten sätts på med lägsta inställning.*
- Tryck på knappen "+" (8) igen för att ställa in en högre utsugningsinställning. Tryck och håll inne knappen "+" (8) i 2 sekunder för att välja högsta inställning (boost) (se slå på med intensiv inställning).  
*Utsugningsinställningen kan ställas in med en hastighet mellan 1 och 4 eller 9 (beroende på modell).*
- Tryck på knappen "-" (2) för att välja en lägre inställning.  
*Utsugningsinställningen indikeras på displayen (5).*
- Om utsugningsinställningen är 1 kan man stänga av köksfläkten genom att trycka snabbt på knappen "-" (2).
- För att stänga av köksfläkten från vilken inställning som helst trycker man på knappen "-" (2) och håller den intryckt i minst 2 sekunder.

### Ändra antalet hastighetsinställningar (modeller med 9 hastighetsinställningar)

Du kan välja mellan 9 hastighetsinställningar (standard) eller 5 hastighetsinställningar.

- Tryck och håll inne knappen "-" (2) och knappen "+" (8) i minst 5 sekunder.  
*Detta väljer inställningsalternativet med 5 hastigheter. Tryck och håll inne knappen "-" (2) och knappen "+" (8) igen i minst 5 sekunder för att välja inställningsalternativet med 9 hastigheter.*



### Sätta på och stänga av belysningen

- Tryck snabbt på belysningsknappen (1).  
*Ljuset slås på med maximal styrka.*
- Tryck och håll inne belysningsknappen (1) för att ställa in belysningsstyrkan.  
*Belysningen ändras från maximal till minimal styrka och omvänt.*



### Slå på intensiv inställning:

- Tryck och håll inne knappen "+" (8) i ungefär 2 sekunder.  
*Den intensiva inställningen (inställning "P") är igång i tio minuter (beroende på modell). Displayen blinkar (5) under denna period. Utsugningens originalinställning återaktiveras efter denna period.*
- Tryck snabbt på knappen "+" (8) för att stänga av den intensiva inställningen.



## ANVÄNDNING

### Sätta på tidtagaren



- Tryck på knappen för timern (9).  
*Timerindikatorn tänds.*  
*Köksfläkten stängs av automatiskt efter 10 minuter.*
- Stäng av timerfunktionen genom att trycka på '-'-knappen '2'.

Om belysningen är på kommer dess styrka minska automatiskt med 30-40 % när timern har avslutats.



### Obs!

Om den intensiva inställningen har valts kan du inte aktivera timerfunktionen.

### Funktionen ren luft

Med funktionen ren luft kan du fräscha upp luften i ditt kök i max 12 timmar.



- Stäng av fläkten.
- Tryck och håll inne timerknappen (9) i ungefär 4 sekunder.  
*Köksfläkten slås på automatiskt i 10 minuter varje timme med lägsta hastighetsinställning. Under utsugning blinkar indikatorn för ren luft (6).*  
*När fläkten stängs av efter 10 minuter lyser indikatorn för ren luft (6) permanent tills fläkten slås på igen efter 50 minuter.*
- Stäng av funktionen för ren luft under denna tid genom att trycka på valfri knapp (förutom den för belysning).

# ANVÄNDNING

## Rengöra filter

### Mättade fett- och kolfilter

Filtren bör bytas ut eller rengöras när fettfilterindikatorn (4) eller kolfilterindikatorn (3) lyser.

### Fettfilter



Fettfilterindikatorn (4) blinkar efter 30 driftstimmar.

- Då ska fettfiltren rengöras.
- Återställ minnet genom att trycka och hålla inne knappen ”-” (2) tills fettfilterindikatorn (4) slutar blinka.

### Kolfilter



Kolfilterindikatorn (3) blinkar efter 120 driftstimmar.

- Då ska kolfiltret rengöras eller bytas ut.
- Återställ minnet genom att trycka och hålla inne knappen ”-” (2) och ”+” (8) samtidigt tills kolfilterindikatorn (3) slutar blinka.

### Slå på kolfilterindikatorn



- Tryck och håll inne knappen ”+” (8) och belysningsknappen (1) samtidigt tills kolfilterindikatorn (3) blinkar två gånger.

*Kolfilterindikatorn är aktiverad.*

### Stänga av kolfilterindikatorn



- Tryck och håll inne knappen ”+” (8) och belysningsknappen (1) samtidigt tills kolfilterindikatorn (3) blinkar en gång.

Kolfilterindikatorn är påslagen:

- Kolfilterindikatorn (3) lyser i 3 sekunder.

Kolfilterindikatorn är avstängd:

- Kolfilterindikatorn (3) blinkar i 3 sekunder.

## Rengöring



### Viktigt!

Vid allt underhåll ska man först koppla bort köksfläkten från elnätet genom att dra ut kontakten från uttaget eller stänga av bostadens huvudströmbrytare. Fläkten måste rengöras regelbundet, både på insidan och utsidan (åtminstone lika ofta som rengöring av fettfiltret). Använd inte slipande rengöringsmedel. **Använd inte alkohol!**

### Viktigt!

Om man inte följer reglerna för att rengöra apparaten eller byta ut filtren kan det orsaka brand. Dessa instruktioner måste följas! Tillverkaren är inte ansvarig för skador på fläkten eller brandskador till följd av inkompetent underhåll eller av att ovanstående säkerhetsinstruktioner inte följs.

### Köksfläkt

Rengör köksfläkten med tvålatten och en mjuk trasa. Tvätta sedan av med rent vatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel som till exempel kaustiksoda. Köksfläktens yta bibehåller sitt goda skick om den poleras med sämskskinn efter den har vaxats.



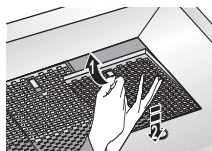
### Köksfläkt av rostfritt stål

Använd inte skursvamp eller andra slipande rengöringsmedel på köksfläktar av rostfritt stål. Avsluta med ett icke-slipande, icke-polerande medel och polera det rostfria stålet med sämskskinn längs med strukturen.

### Metallfettfilter

Metallfettfilter ska rengöras en gång i månaden (eller när det indikeras av filterrengöringsindikatorn – om sådan finns på modellen) med ett neutralt rengöringsmedel, antingen för hand eller i diskmaskin med ett kort program på låg temperatur. Placera fettfiltren med öppningarna nedåt i diskmaskinen så att vattnet kan rinna ut ur filtret. Aluminiumfettfilter blir matta på grund av diskmedlet. Det är normalt och påverkar inte deras funktion.

## UNDERHÅLL



### Ta bort kassetfilter

- 1 Stäng av motorn och belysningen.
- 2 Öppna åtkomstluckan.
- 3 Ta bort filtret från fläkten.

### Rengöring

Filtren kan rengöras i diskmaskin. Låt filtren rinna av ordentligt innan du byter ut dem.

Filtren kan även rengöras för hand.

Rengör filtren i såpvatten med diskmedel och skölj. Låt filtren rinna av ordentligt. Undersidan av köksfläkten kan rengöras med mildt rengöringsmedel och fuktig trasa. Torka med hushållspapper eller en torr kökshandduk.

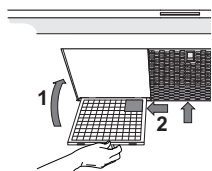
### Byta kassetfilter

Filtret ska placeras med låsmekanismen på sidan. Öppna filtrets åtkomstlucka. Skårorna på sidan av filtret passar in. Håll åtkomstluckan i denna position när du placerar filtren.

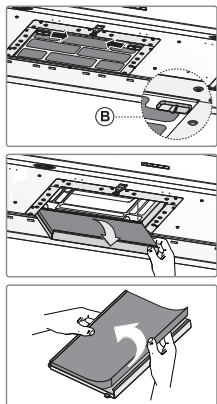
- 1 Passa in skårorna bak på filtret i den specialdesignade öppningen på sidan av köksfläkten.
- 2 Tippa filtret uppåt.
- 3 Släpp filtrets åtkomstlucka. Skårorna back på filtret skjuts utåt och passar in i köksfläktens specialdesignade öppningar.  
*Filtret är nu i position igen.*

### Observera!

Sätt tillbaka fettfiltren i deras ursprungliga monteringsposition (se bild). Om man positionerar fettfiltren korrekt säkerställs effektivast möjliga utsugning.



## UNDERHÅLL



### Aktiva kolfilter:

Det regenererbara aktiva kolfiltret måste tvättas för hand med neutrala rengöringsprodukter, eller i diskmaskin med en maximal temperatur på 65 °C (diskningen ska utföras utan tallrikar, fat, koppar, etc i maskinen).

Avlägsna överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort hållaren och låt filtret torka i ugnen i minst 15 minuter vid en maximal temperatur på 100 °C.

För att hålla det regenererbara kolfiltret effektivt ska denna procedur upprepas varannan månad eller när det indikeras av filterindikatorn. Filtret måste bytas ut efter högst 3 år eller om det har skadats.



**Det är viktigt att fettfiltren och det regenererbara aktiva kolfiltret är riktigt torra innan de sätts tillbaka igen.**

### Byta ut kolfiltret:

Man ska ta bort fettfiltren innan man byter ut kolfiltret.

- Tryck de två "B"-knapparna på kolfiltret inåt.
- Tippa kolfiltret nedåt för att ta bort det.

### Användning:

- Det låter mer när man använder köksfläkten med ett kolfilter än med ett utsläpp.
- Kolfiltret fungerar optimalt vid lägre motorhastigheter. Därför bör du undvika att använda boost-funktionen.



### Obs!

Huvan är försedd med LED-lampor! De måste bytas ut av en specialiserad tekniker. Försök inte byta ut LED-lamporna själv.

### *Allmänt*

---

Denna apparat ska anslutas till elnätet av en registrerad installatör, som känner till och tillämpar de rätta säkerhetsspecifikationerna.

Vi intygar härmed att våra produkter uppfyller tillämpliga europeiska direktiv, beslut och förordningar, samt de krav som anges i refererade standarder.

#### **Viktig information:**

- Avståndet mellan köksfläktens lägsta punkt och gashällen ska vara minst 65 cm. Med en elektrisk, keramisk eller induktionshäll ska detta avstånd vara minst 55 cm.
- Följ tillämpliga lokala bestämmelser angående ventilation av gasutrustning.
- Köksfläkten fungerar bättre med ett kort utloppsrör och så få krökar som möjligt.
- Innan man borrar ska man kontrollera att det inte finns något rör eller kablar på stället.
- Köksfläktens anslutningsrör har en diameter på 120 mm, 125 mm eller 150 mm. Använd största möjliga (150 mm) röckanal med samma diameter.
- Installationsmaterialet som medföljer denna köksfläkt är lämpligt för armerad betong och tegelväggar. Du behöver specialpluggar och -skruvar för vissa väggar.



## MONTERING

### Anslutning

#### **Elanslutning**

Detta är en apparat i isoleringsklass II (dubbelisolerad). Kabeln behöver inte vara ansluten till ett jordat uttag.

Kontrollera om spänningen som anges på typskylten överensstämmer med spänningen i hemmets elinstallation.

Anslutningen till elnätet ska utföras enligt följande:

BRUN = L-fas

BLÅ = N-noll.

Alla köksfläktar är utrustade med stickkontakt. Montera köksfläkten så att kontakten är lättåtkomlig.

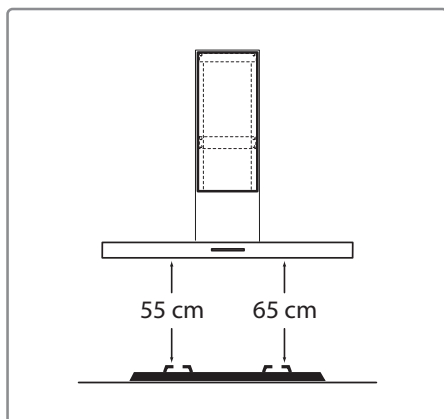


#### **Observera!**

Om du vill göra en fast anslutning, se till att en allpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm monteras i matningskabeln.

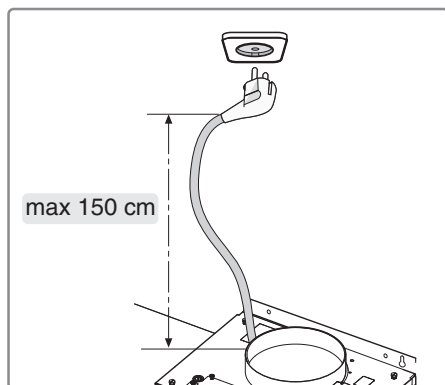
## MONTERING

### *Inbyggda dimensioner*



### **Installationshöjd:**

Det minimala avståndet mellan en gashälls kastrullgaller och fläktens nedre kant ska vara 65 cm. Vid användning av en elektrisk, keramisk eller induktionshäll ska detta avstånd vara minst 55 cm.

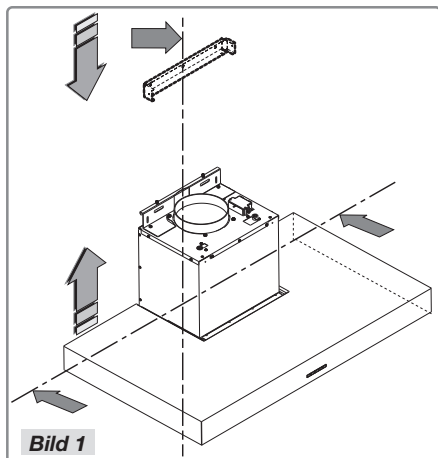


# MONTERING

## Montering

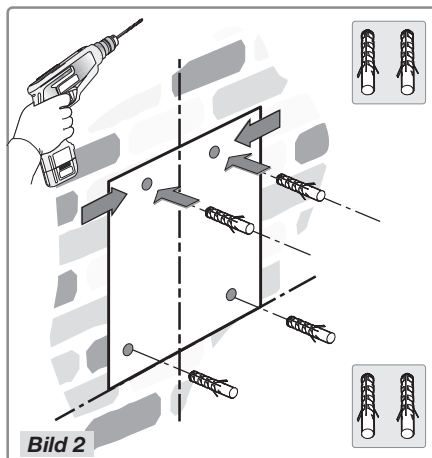


Det är bäst att två personer installerar denna köksfläkt.



**Bild 1**

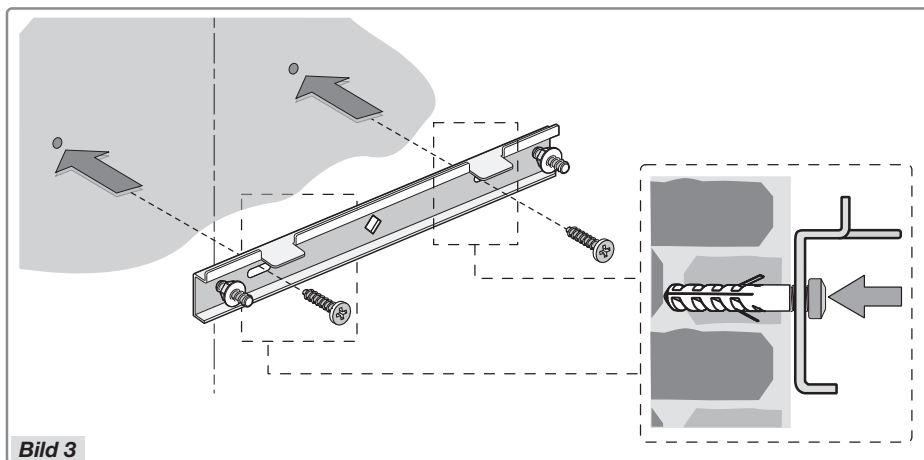
- Rita konturen av fläktens undersida på väggen och ta hänsyn till det minimala avståndet mellan fläkten och hällen.



**Bild 2**

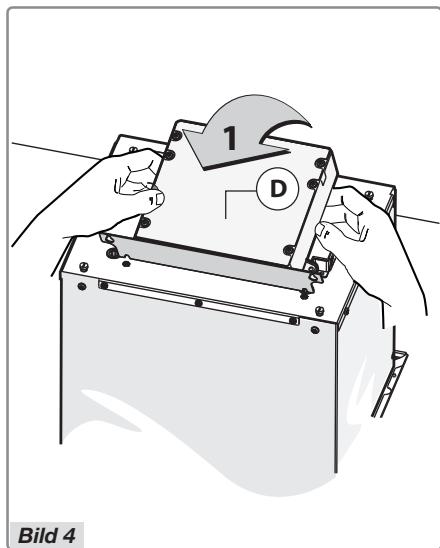
- Placera mallen på väggen och se till att linjen överensstämmer med linjen som tidigare ritats på väggen. Markera positionen för hålen och borra dem (bild 2).

## MONTERING



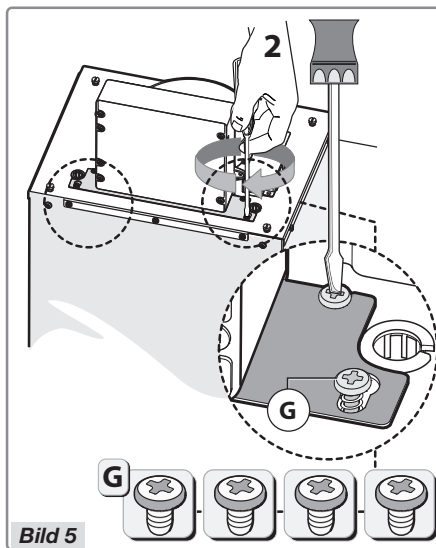
**Bild 3**

- Placera konsolen mot väggen och säkra med två skruvar (medföljer). För monteringen ska man använda skruvar och expansionspluggar som passar för väggtypen (till exempel armerad betong, gipsplatta, etc.). Om skruvar och pluggar ingår till fläkten ska du i förhand se till att dessa passar för väggen där fläkten ska installeras.



**Bild 4**

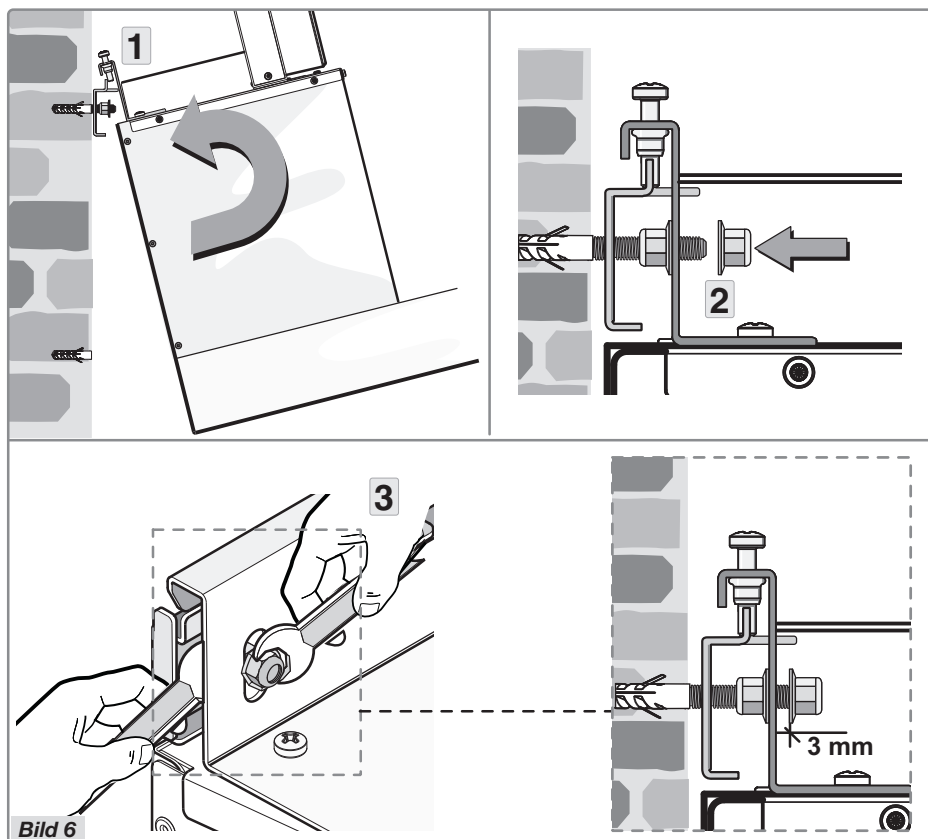
- För att installera köksfläkten ska du montera den elektriska enheten upprätt (Bild 4).



**Bild 5**

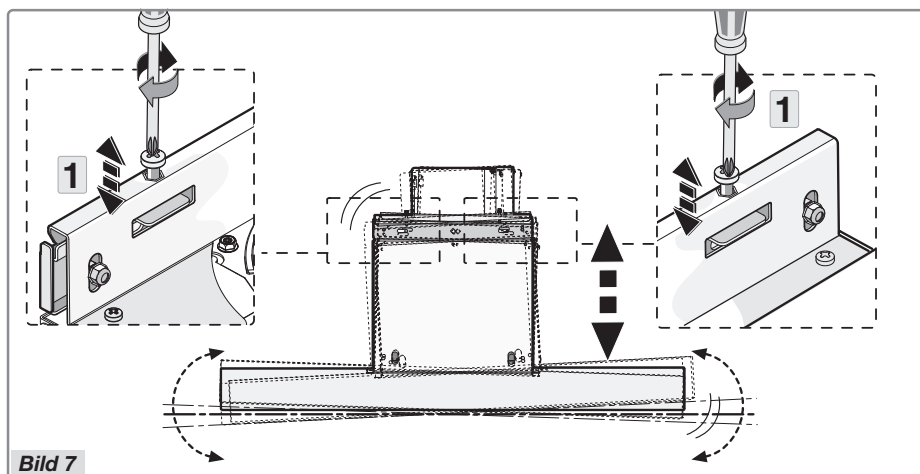
- Säkra konsolen med de fyra skruvarna **G**, enligt bild 5.

## MONTERING



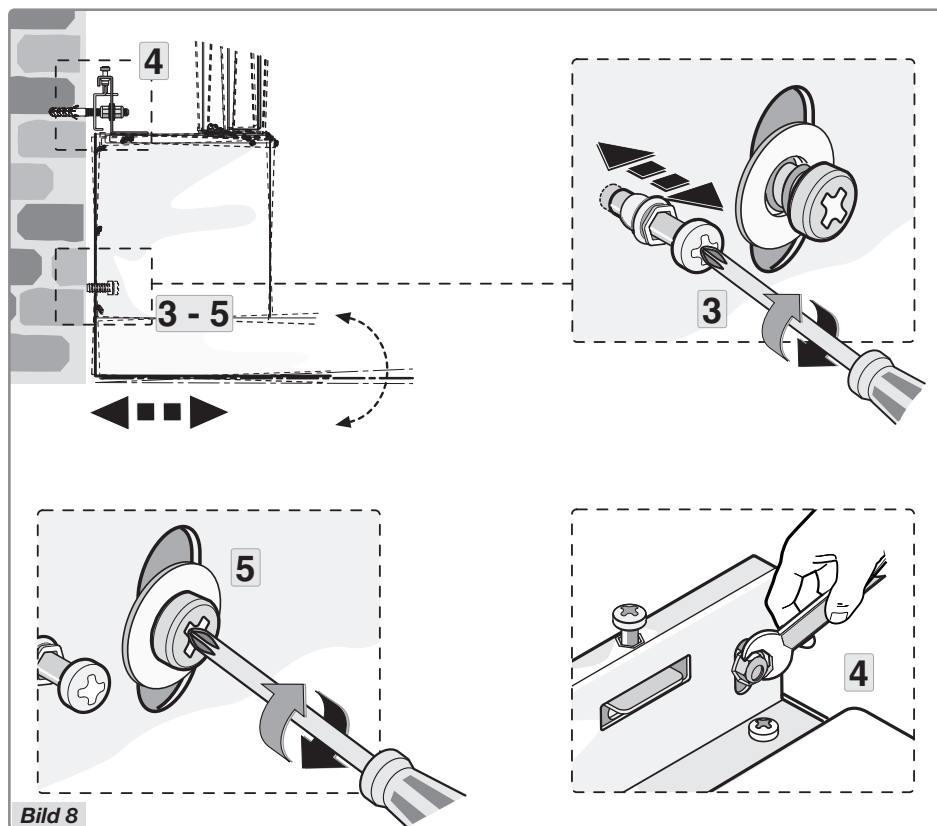
- Tippa fläkten lite och haka fast den säkert i konsolen, enligt illustrationen (Bild 6 steg 1).
- Positionera köksfläkten och säkra den i konsolen genom att sätta fast muttern i skruven (Bild 6 steg 2).
- Håll en lämplig skruvnyckel i en hand och använd en andra skruvnyckel i andra handen för att dra åt muttern (Bild 6 steg 3). Avståndet mellan muttern och konsolen ska vara minst 3 mm.

## MONTERING



- Rikta in köksfläkten horisontellt med hjälp av de två nivåjusteringsskruvarna (Bild 7 steg 1).

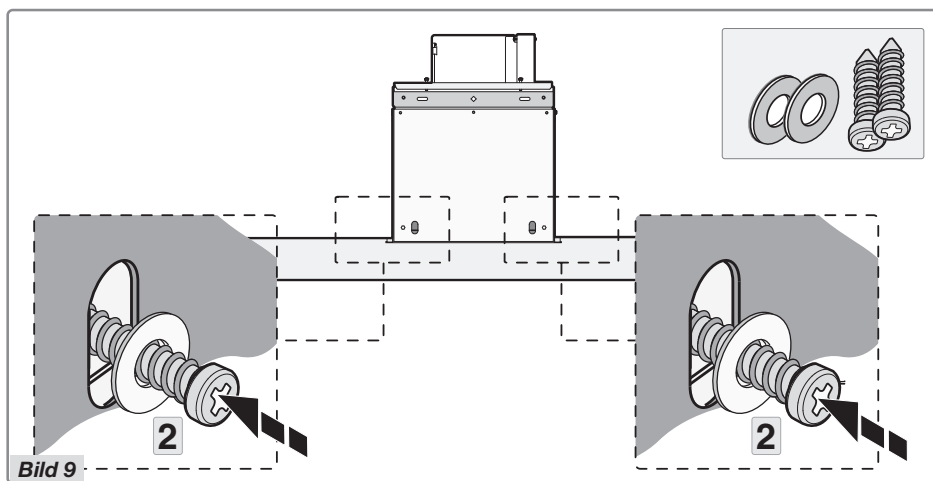
## MONTERING



**Bild 8**

- Rikta in köksfläkten vertikalt med hjälp av de två ställskruvarna i motorhuset (Bild 8 steg 3).
- Efter att ha justerat fläktens position ska du dra åt skruvarna helt enligt bild 8 steg 4, och göra samma sak med säkerhetsskruvarna (Bild 8 steg 5).

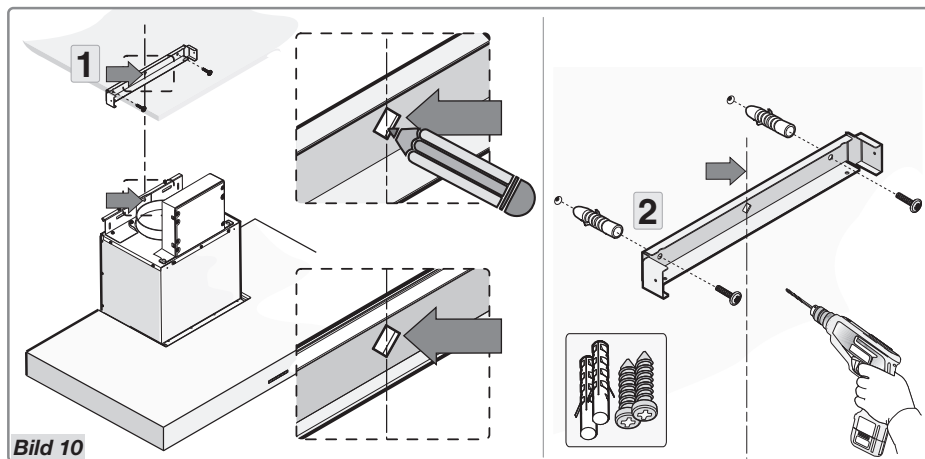
## MONTERING



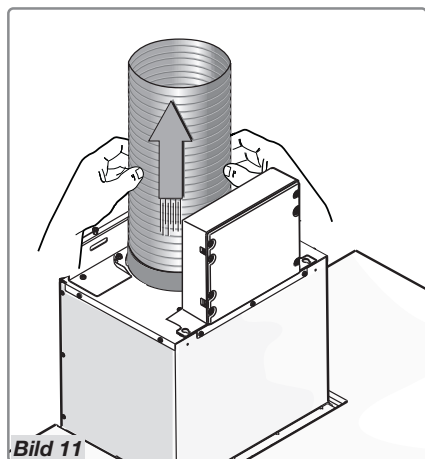
- Rikta in köksfläkten definitivt med de två medföljande skruvarna och ringarna (Bild 9 steg 2).



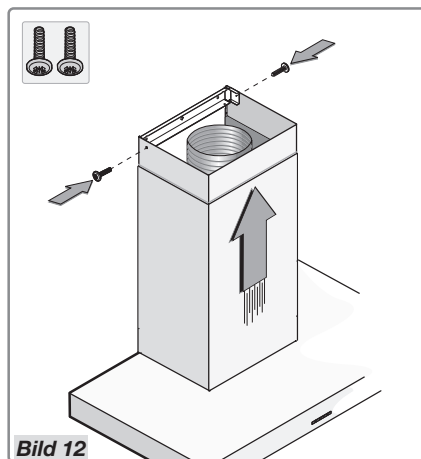
## MONTERING



- Positionera konsolen motsvarande storlekarna i bild 1 och säkra den med de medföljande skruvarna och pluggarna (Bild 10).



- Anslut flänsen till luftutsläppet med ett rör (Bild 11).



- Placera den övre trumman i den undre trumman och sätt den på fläktens kapsling. Skjut den övre trumman mot konsolen och säkra den med de två skruvarna (Bild 12).

### Kassering

#### Kassering av emballage och håll

Man har använt hållbara material vid tillverkningen av denna apparat. Denna apparat ska kasseras på ett ansvarsfullt sätt när dess livslängd är slut. Fråga dina lokala myndigheter för mer information om hur man gör detta.

Emballaget är återvinningsbart. Följande material kan ha använts:

- kartong
- polyetenfolie (PE)
- CFC-fritt polystyren (PS hårdskum)

Kassera dessa material på ett ansvarsfullt sätt och i enlighet med myndigheternas föreskrifter.



Produkten är märkt med symbolen överkryssad soptunna för att påminna dig om skyldigheten att kassera elektriska hushållsapparater separat. Detta betyder att apparaten inte får ingå i normalt hushållsavfall när dess livslängd är slut.

Apparaten måste tas till en särskild lokal återvinningscentral för separat avfallshantering eller till en återförsäljare som tillhandahåller denna tjänst.

Separat behandling av hushållsmaskiner motverkar potentiellt negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppstå som resultat av olämplig behandling. Det säkerställer att materialen som apparaten består av kan återvinnas för att uppnå väsentliga besparingar av energi och råmaterial.

---

# SISÄLLYSLUETTELO

---

## *Liesituuletin*

---

Johdanto	4
----------	---

## *Käyttö*

---

Kuvaus	5
Käyttö	6
Suodattimien puhdistus	8

## *Ylläpito*

---

Puhdistus	9
-----------	---

## *Asennus*

---

Yleistä	12
Kytkenä	13
Upotusmitat	14
Kokoaminen	15

## *Liite*

---

Hävittäminen	22
--------------	----

---

# LIESITUULETIN

---

## Johdanto

Kun luet nämä käyttöohjeet, opit nopeasti käyttämään tämän laitteen toimintoja. Lue kaikki tämän käyttöohjeen tiedot ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.



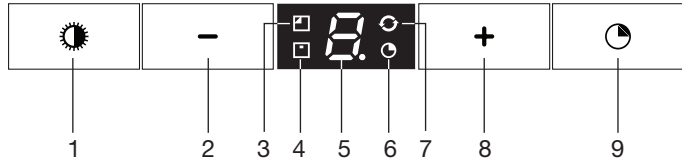
*Säilytä käyttö- ja asennusohjeet, koska voit tarvita niitä tulevaisuudessa.*



**Lue erillinen turvallisuusohje ennen käyttöä.**

# KÄYTTÖ

## Kuvaus



1. Valon sytyttäminen ja sammuttaminen ja himmennys
2. Ilmanpoistokapasiteetin alentaminen ja kytkentä pois päältä
3. Hiilisuodattimen ilmaisimen puhdistus
4. Rasvasuodattimen ilmaisimen puhdistus
5. Näyttötila
6. Ajustointitoiminnon ilmaisimien
7. Puhdasilmatoiminnon ilmaisimien
8. Ilmanpoistokapasiteetin kytkentä päälle ja kapasiteetin lisääminen
9. Ajustointitoiminnon kytkeminen päälle

### Huomaa!



- Ennen toiminnon käyttöönottoa tai poistamista käytöstä, moottori ja valaistus tulee kytkeä pois päältä.
- Jos liesituuletin on varustettu hiilisuodattimella, tulee hiilisuodattimen ilmaisimien aktivoida luvussa 'Suodattimien puhdistus' kuvatulla tavalla.

## Käyttö



### Poiston kytkentä päälle ja pois päältä

- Paina '+' -painiketta (8).  
*Liesituuletin käynnistyy alhaisimmalla nopeudella.*
- Paina '+' -painiketta (8) uudelleen poistonopeuden lisäämiseksi. Pidä '+' -painike (8) painettuna 2 sekunnin ajan valitaksesi korkeimman asetuksen (tehotoiminto) (katso tehoasetuksen kytkeminen päälle).  
*Poistonopeuden asetus voidaan asettaa välillä 1 - 4 tai 9 (mallista riippuen).*
- Paina '-' -painiketta (2) nopeuden alentamiseksi.  
*Poistonopeuden asetus näkyy näytöllä (5).*
- Jos poistonopeuden asetus on 1, voit kytkeä liesituulettimen pois päältä painamalla ja vapauttamalla '-' -painikkeen (2) nopeasti.
- Liesituulettimen kytkemiseksi pois päältä miltä tahansa asetukselta, pidä '-' -painike (2) painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



### Muuta nopeusasetusten määrää (mallit 9 nopeusasetuksella)

Voit valita 9 nopeusasetuksen (vakio) tai 5 nopeusasetuksen välillä.

- Pidä '-' -painike (2) ja '+' -painike (8) painettuna vähintään 5 sekunnin ajan.  
*Tämä valitsee 5 nopeusasetuksen tilan. Pidä '-' -painike (2) ja '+' -painike (8) painettuna vähintään 5 sekunnin ajan valitaksesi 9 nopeusasetuksen tilan.*



### Valon sytyttäminen ja sammuttaminen

- Paina ja vapauta valopainike (1) nopeasti.  
*Valo syttyy maksimivoimakkuudella.*
- Pidä valopainike (1) painettuna valovoimakkuuden asettamiseksi.  
*Valovoimakkuus vaihtuu maksimivoimakkuudesta minimivoimakkuuteen ja päinvastoin.*



### Kytke tehoasetus päälle:

- Pidä '+' -painike (8) painettuna noin 2 sekunnin ajan.  
*Tehoasetus (asetus 'P') kytkeytyy päälle kymmeneksi minuutiksi (mallista riippuen). Näytöllä vilkkuu (5) toiminnon aikana. Alkuperäinen poistoasetus palautuu tämän ajan päättyessä.*
- Paina ja vapauta '+' (8) painike nopeasti tehoasetuksen kytkemiseksi pois päältä.

## Ajastimen kytkeminen päälle



- Paina ajastinpainiketta (9).

*Ajastimen osoitin syttyy.*

*Liesituuletin kytkeytyy pois päältä automaattisesti 10 minuutin kuluttua.*

- Kytke ajastintoiminto pois painamalla '-' painiketta '2'.

Jos valo on päällä, alennetaan sen voimakkuutta automaattisesti 30-40%, kun ajastintoiminto päättyy.



## Huomaa!

Jos tehoasetus on valittu et voi aktivoida ajastintoimintoa.

## Puhdasilmatoiminto

Puhdasilmatoiminto raikastaa keittiön ilmaa enintään 12 tunnin ajan.



- Kytke liesituuletin pois päältä.

- Paina ja pidä ajastinpainiketta (9) painettuna 4 sekunnin ajan.

*Liesituuletin kytkeytyy päälle 10 minuutiksi joka tunti alhaisimmalla nopeudella. Poiston aikana vilkkuu puhdasilmatoiminnon ilmaisin (6).*

*Kun liesituuletin kytkeytyy pois päältä 10 minuutin kuluttua, puhdasilmatoiminnon ilmaisin (6) palaa, kunnes liesituuletin käynnistyy uudelleen 50 minuutin kuluttua.*

- Kytke puhdasilmatoiminto pois päältä mitä tahansa painiketta painamalla (paitsi valopainiketta).

## Suodattimien puhdistus

### Rasva- ja hiilisuodattimien kyllästyminen

Suodattimet tulee vaihtaa tai puhdistaa, kun rasvasuodattimen ilmaisin (4) tai hiilisuodattimen ilmaisin (3) syttyy.

### Rasvasuodatin



Rasvasuodattimen ilmaisin (4) vilkkuu 30 käyttötunnin jälkeen.

- Rasvasuodattimet tulee puhdistaa.
- Nollaa muisti pitämällä '-' -painike (2 painettuna, kunnes rasvasuodattimen ilmaisin (4) lopettaa vilkkumasta.

### Hiilisuodatin



Hiilisuodattimen ilmaisin (3) vilkkuu 120 käyttötunnin jälkeen.

- Hiilisuodatin tulee puhdistaa tai vaihtaa.
- Nollaa muisti pitämällä '-' (2) ja '+' (8) painike painettuna samanaikaisesti, kunnes hiilisuodattimen ilmaisin (3) lopettaa vilkkumasta.



### Hiilisuodattimen ilmaisimen kytkeminen päälle

- Pidä '+' (8) painike ja valopainike (1) painettuna samanaikaisesti, kunnes hiilisuodattimen ilmaisin (3) vilkkuu kahdesti.  
*Hiilisuodattimen ilmaisin on aktivoitu.*

### Hiilisuodattimen ilmaisimen kytkeminen pois päältä

- Pidä '+' (8) painike ja valopainike (1) painettuna samanaikaisesti, kunnes hiilisuodattimen ilmaisin (3) vilkkuu kerran.

Hiilisuodattimen ilmaisin on kytketty päälle:

- Hiilisuodattimen ilmaisin (3) palaa 3 sekunnin ajan.

Hiilisuodattimen ilmaisin on kytketty pois päältä:

- Hiilisuodattimen ilmaisin (3) vilkkuu 3 sekunnin ajan.



## Puhdistus



### Tärkeää!

Ennen mitään huoltotoita, kytke liesituuletin irti virtalähteestä irrottamalla pistokkeen pistorasiasta tai kääntämällä asunnon pääkytkimen pois päältä. Liesituuletin on puhdistettava säännöllisesti sisä- ja ulkopuolelta (vähintään yhtä useasti kuin rasvasuodattimet puhdistetaan).

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. **Älä käytä alkoholia!**

### Tärkeää!

Jos laitteen puhdistus- tai suodattimien vaihto-ohjeita ei noudateta, voi se johtaa tulipaloon. Näitä ohjeita on noudatettava! Valmistaja ei ole vastuussa liesituulettimen vaurioista tai tulipalosta, jotka johtuvat virheellisestä huollosta tai yllä olevien turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä.

### Liesituuletin

Puhdista liesituuletin saippuavedellä ja pehmeällä liinalla.

Huuhtelee puhtaalla vedellä. Älä käytä vahvoja pesuaineita, kuten lipeää. Liesituulettimen pinta pysyy hyvässä kunnossa, jos käsitellään vahalla säännöllisesti.

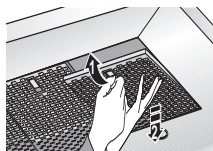


### Liesituuletin ruostumattomasta teräksestä

Älä käytä karhunkieliä tai muita hankaavia esineitä liesituulettimissa ruostumattomasta teräksestä. Viimeistelee hankaamattomalla, kiillottamalla aineella ja kiillota ruostumaton teräs sen harjauksen suuntaan.

### Metalliset rasvasuodattimet

Metallirasvasuodattimet on vaihdettava kerran kuussa (tai kun suodattimen puhdistuksen ilmaisin kehottaa tähän – mikäli mallissa on sellainen) neutraalilla puhdistusaineella käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuajalla. Sijoita rasvasuodattimet aukot alapäin jotta vesi pääsee valumaan ulos. Alumiiniset rasvasuodattimet himmenevät astianpesuaineen vaikutuksesta. Se on normaalia, eikä vaikuta suodatuskykyyn.



## Suodatinkotelon irrottaminen

- 1 Sammuta moottori ja valo.
- 2 Avaa huoltoluukku.
- 3 Irrota suodatin tuulettimesta.

## Puhdistus

Suodattimet voidaan puhdistaa astianpesukoneessa. Anna suodattimien kuivua kokonaan, ennen käyttöä.

Suodattimet voidaan myös puhdistaa käsin.

Puhdista suodattimet vedellä ja pesuaineella ja huuhtele ne. Anna suodattimien kuivua täysin. Liesituulettimen alapuoli voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella ja kostealla liinalla. Kuivaa talouspaperilla tai kuivalla kankaalla.

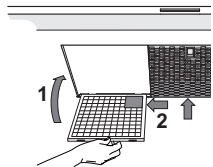
## Suodatinkotelon vaihto

Suodatin tulee asentaa lukitusmekanismi sivulla. Avaa suodattimen huoltoluukku. Hahlot suodattimen laidassa on tällöin kohdistettu. Pidä huoltoluukku tässä asennossa suodattimien asentamisen yhteydessä.

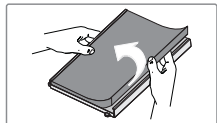
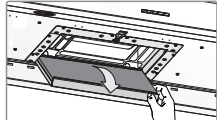
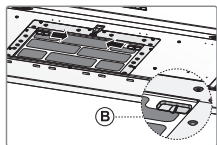
- 1 Ohjaa hahlot suodattimen takaosassa niille tarkoitettuihin aukkoihin liesituulettimen laidassa.
- 2 Kallista suodatin ylöspäin.
- 3 Vapauta suodattimen huoltoluukku. Hahlot suodattimen takaosassa liikkuvat ulos ja kiinnittyvät aukkoihin liesituulettimessa.  
*Suodatin on nyt paikallaan.*

## Huomaa!

*Asenna rasvasuodattimet alkuperäisiin paikkoihin (katso kuva). Rasvasuodattimien asentaminen oikein varmistaa tehokkaimman poiston.*



# YLLÄPITO



## **Aktiivihiiisuodattimet:**

Regeneroitavat aktiivihiiisuodattimet on pestävä käsin neutraalilla puhdistusaineella tai astianpesukoneessa, enintään 65 °C lämpötilassa (pesu tulee suorittaa ilman lautasia, ruokailuvälineitä, kuppeja jne. koneessa).

Poista vesi vaurioittamatta suodatinta, irrota pidike ja anna suodattimen kuivua uunissa vähintään 15 minuuttia enintään 100 °C lämpötilassa. Jotta regeneroitavan hiilisuodattimen tehokkuus säilyisi, tulee tämä toiminto suorittaa 2 kuukauden välein tai, kun suodattimen osoitin niin ilmaisee.

Suodatin on vaihdettava vähintään 3 vuoden kuluttua, tai jos se on vaurioitunut.



**On tärkeää, että rasvasuodattimet ja regeneroitava aktiivihiiisuodatinta on täysin kuiva ennen asentamista.**

## **Hiilisuodattimen vaihtaminen:**

Rasvasuodattimet on irrotettava ennen hiilisuodattimen vaihtamista.

- Paina hiilisuodattimen kahta 'B' -painiketta sisään.
- Kallista hiilisuodatinta alaspäin sen poistamiseksi.

## **Käyttö:**

- Hiilisuodattimien käyttö muodostaa enemmän ääntä, kuin liesisuodattimen käyttö ilman poistoa.
- Hiilisuodattimen käyttö on optimaalista alhaisella moottorinopeudella. Siksi tehotoiminnon käyttöä tulee välttää.



## **Huomio!**

Tässä liesituulettimessa on LED-polttimot! Ne saa vaihtaa vain erikoistunut teknikko. Älä yritä vaihtaa LED-polttimoita itse.

## Yleistä

Tämän laitteen saa liittää virransyöttöön vain valtuutettu asentaja, joka tuntee ja käyttää oikeita turvamäärityksiä.

Täten vakuutamme, että tuotteemme ovat asiaankuuluvien eurooppalaisten direktiivien, päätösten ja säännösten sekä mainituissa standardeissa ilmoitettujen vaatimusten mukaisia.

### **Tärkeää tietoa:**

- Liesituulettimen alimman kohdan ja kaasulieden etäisyyden tulee olla vähintään 65 cm. Sähkö-, keraamisen tai induktiolieden kohdalla, tämän etäisyyden tulee olla vähintään 55 cm.
- Noudata kaasulaitteiden tuuletusta koskevia voimassa olevia määräyksiä.
- Liesituuletin toimii paremmin lyhyellä poistoputkella, jossa on mahdollisimman vähän mutkia.
- Tarkasta, ettei seinässä ole putkia tai johtoja ennen poraamista.
- Liesituulettimen liitäntäputken halkaisija on 120 mm, 125 mm tai 150 mm. Käytä mahdollisimman suurta (150 mm) samankokoista savuputkea.
- Liesituulettimen mukana toimitetut asennusmateriaalit sopivat betoni- ja tiiliseiniin. Tietyissä seinämateriaaleissa tarvitaan erikoistulppia ja -ruuveja.

## KytKentä

### **SähkökytKentä**

Tämä on eristysluokan II (kaksoiseristetty) laite. Kaapelin ei tarvitse olla kytkettyinä maadoitettuun pistorasiaan.

Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa rakennuksen jännitettä.

KytKentä verkkovirtaan tehdään seuraavalla tavalla:

RUSKEA = **L** vaihe

SININEN = **N** nolla.

Jokainen liesituuletin on varustettu liitäntäpistokkeella. Asenna liesituuletin siten, että pistoke on käytettävissä.

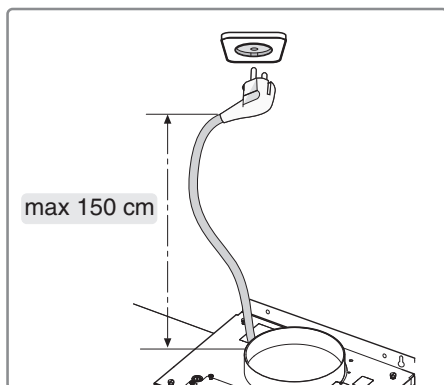
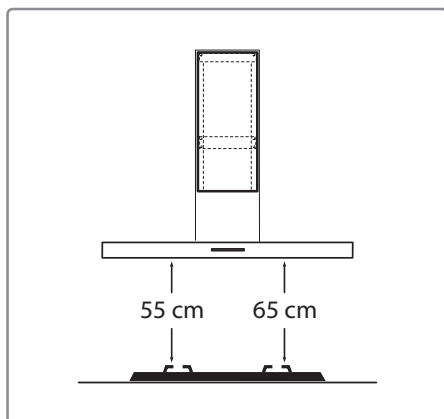


### **Huomaa!**

Jos haluat toteuttaa pysyvän liitännän, varmista, että syöttöjohtoon asennetaan moninapainen kytkin, jonka koskettimien välimatka on vähintään 3 mm.

# ASENNUS

## Upotusmitat



### Asennuskorkeus:

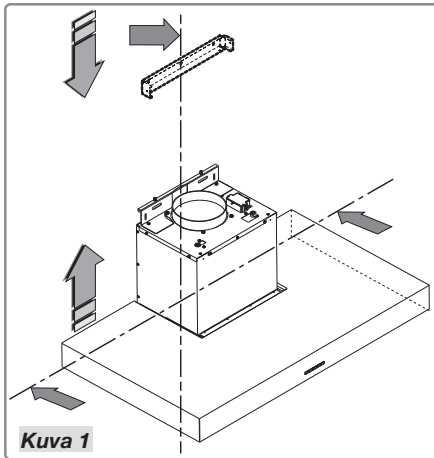
Minimietäisyys kaasulieden pannutukien ja liesituulettimen alaosan välillä tulee olla 65 cm. Sähkö-, keraamisen tai induktiolieden kohdalla, tämän etäisyyden tulee olla vähintään 55 cm.

# ASENNUS

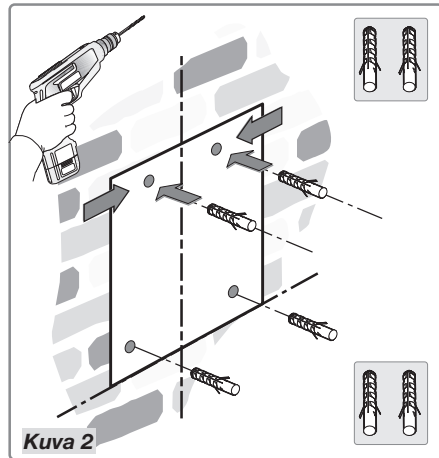
## Kokoaminen



Kahden henkilön tulee asentaa liesituuletin.

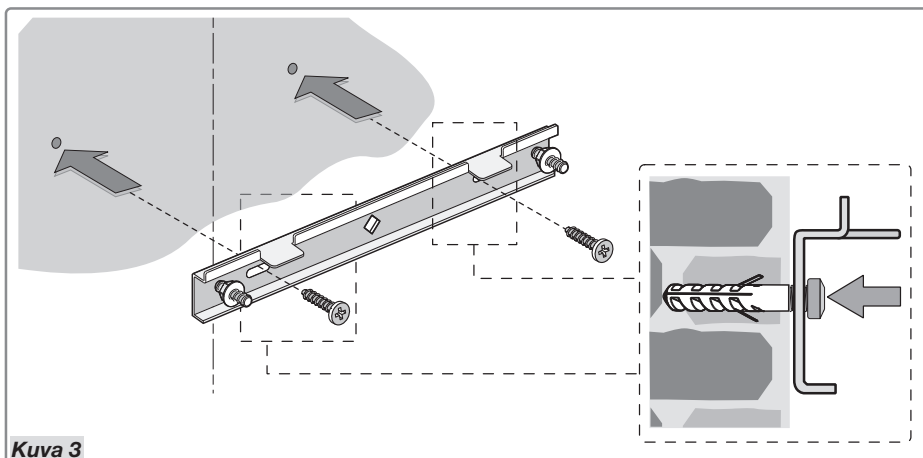


- Piirrä tuulettimen alapuolen viiva seinään ja huomioi minimietäisyys tuulettimen ja liedon välillä.



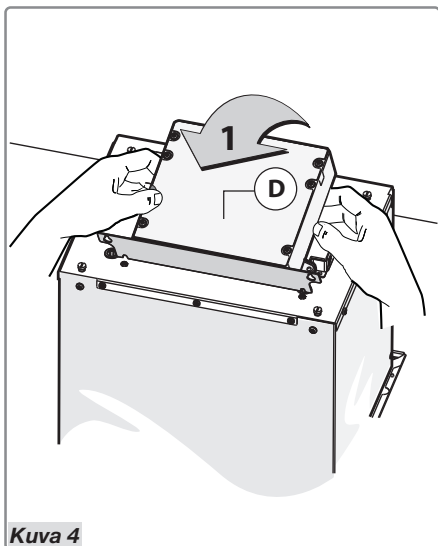
- Sijoita malli seinää ja varmista, että viiva vastaa aiemmin seinään piirrettyä viivaa. Merkitse reikien kohdat ja poraa ne (Kuva 2).

## ASENNUS



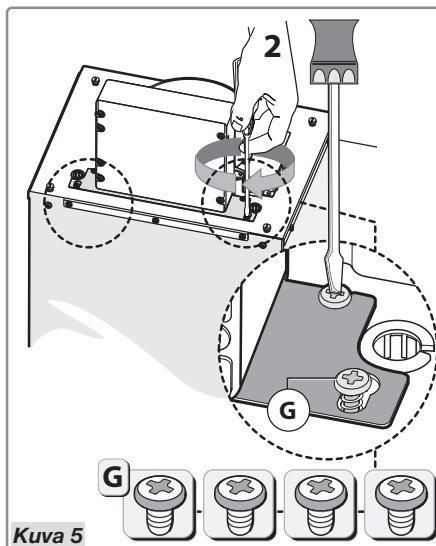
**Kuva 3**

- Sijoita kiinnike seinään ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (sisältyy toimitukseen). Käytä asennuksessa seinämateriaalille sopivia ruuveja ja tulppia (esim. raudoitettu betoni, kipsilevy, jne.). Jos tuulettimen mukana on toimitettu ruuvit ja tulpat, varmista, että ne sopivat seinämateriaalille, johon tuuletin asennetaan.



**Kuva 4**

- Liesituulettimen asentamiseksi, aseta sähköyksikkö pystyasentoon (Kuva 4).

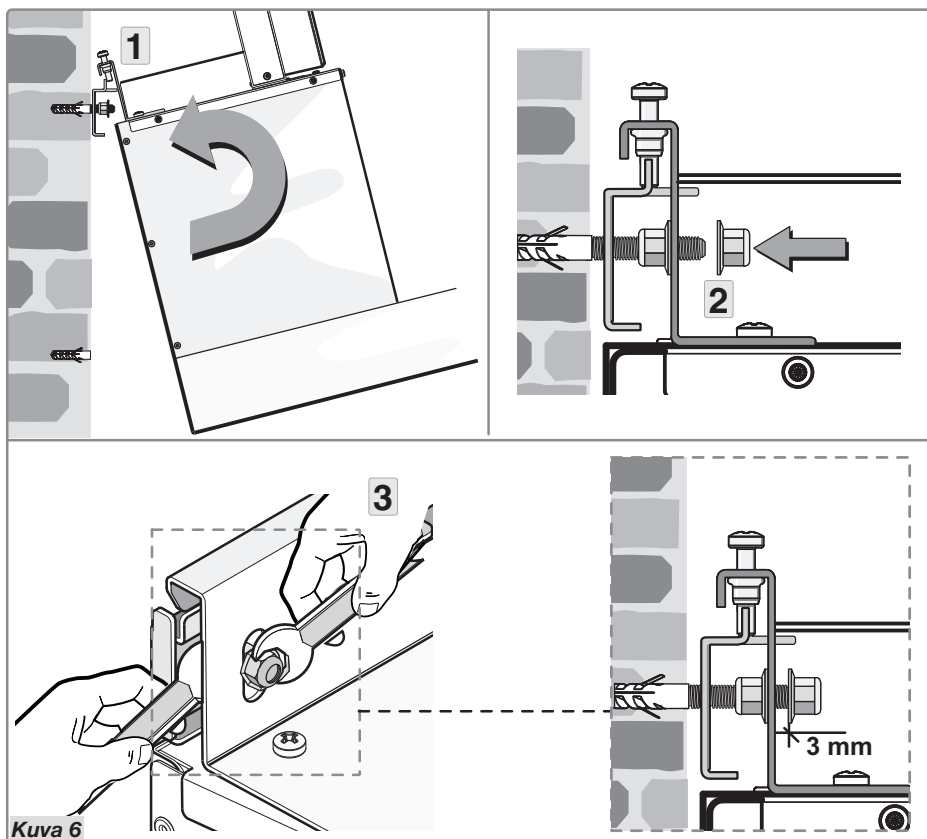


**Kuva 5**

- Kiinnitä kiinnike neljällä ruuvilla **G**, kuvan 5 mukaan.



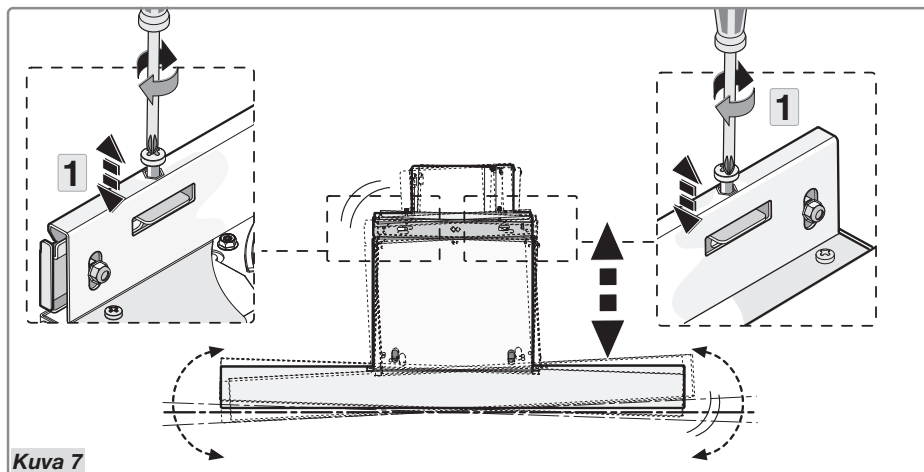
## ASENNUS



Kuva 6

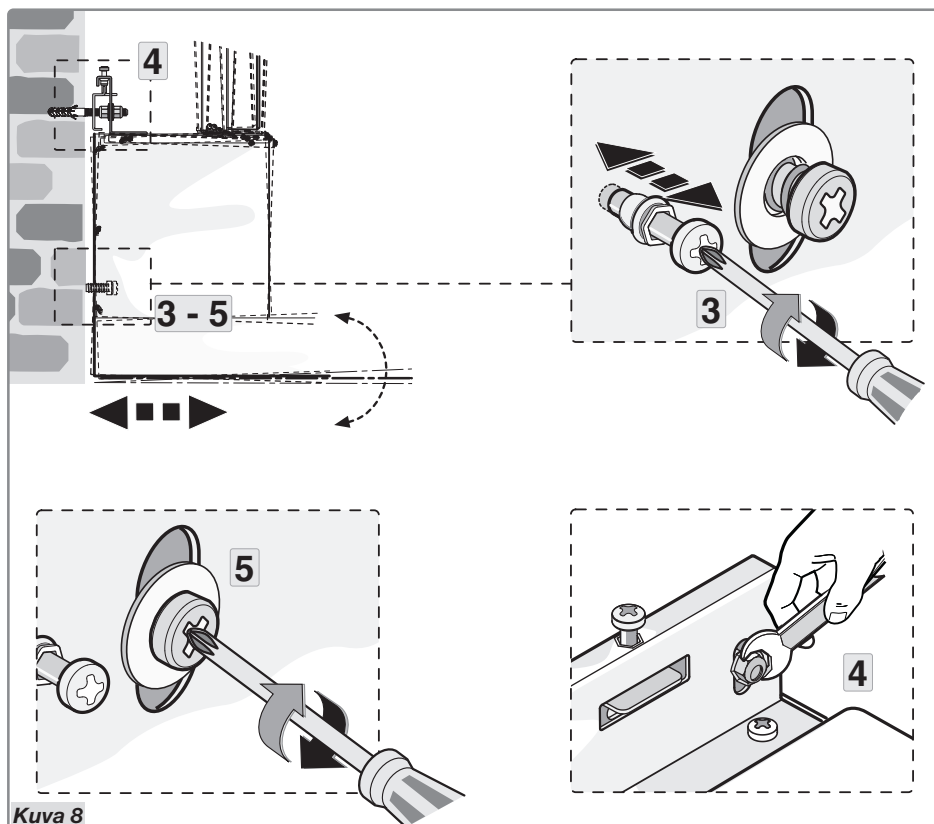
- Kallista tuuletinta hieman ja kiinnitä se koukulla kiinnikkeeseen kuvassa osoitetulla tavalla (Kuva 6 vaihe 1).
- Sijoita liesituuletin ja kiinnitä se kannattimeen kiertämällä mutterin ruuviin (Kuva 6 vaihe 2).
- Pidä yhdellä avaimella ruuvia paikallaan ja kierrä toisella avaimella mutteri kiinni (Kuva 6 vaihe 3). Mutterin ja kiinnikkeen välisen etäisyyden tulisi olla vähintään 3 mm.

## ASENNUS



- Kohdista liesituuletin vaakasuunnassa kahden säätöruivin avulla (Kuva 7 vaihe 1).

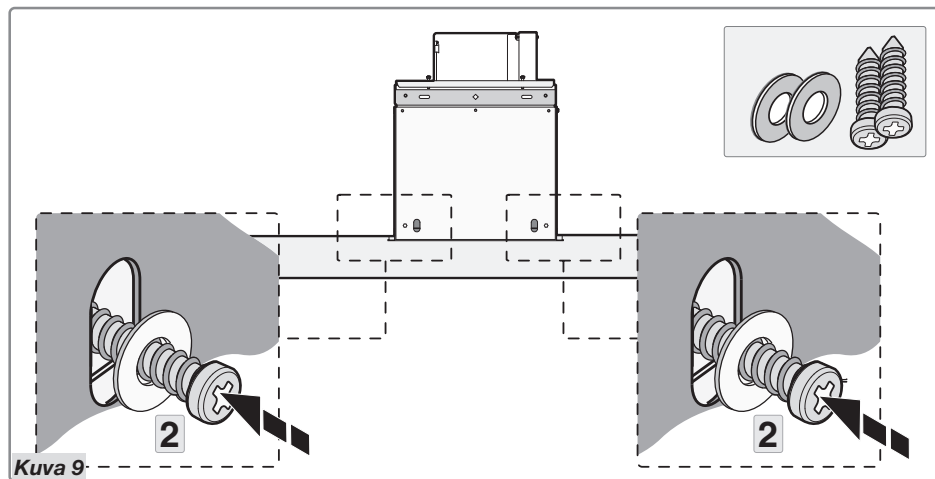
## ASENNUS



**Kuva 8**

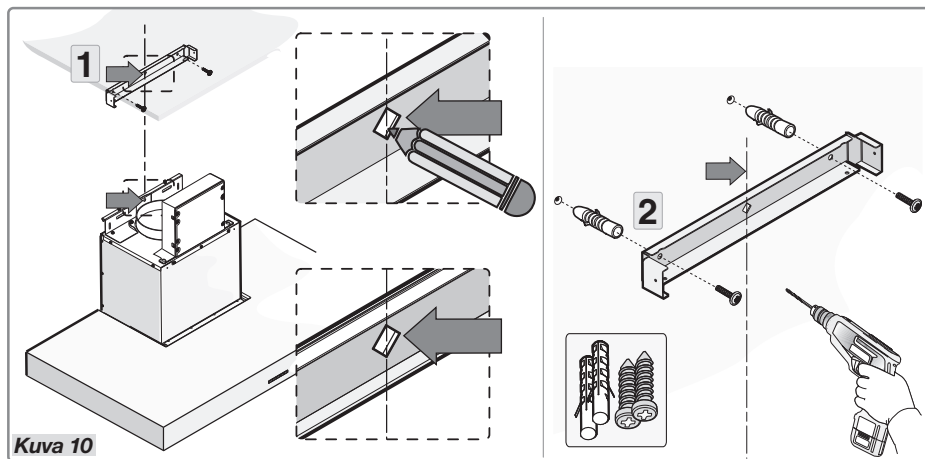
- Kohdista liesituuletin pystysuunnassa kahden säätöruuvilla moottorikotelossa (Kuva 8 vaihe 3).
- Kun tuuletin on tasapainotettu, tulee ruuvit kiristää kokonaan, kuten kuvassa 8 vaihe 4 on osoitettu ja sama suorittaa myös turvaruuveille (Kuva 8 vaihe 5).

## ASENNUS

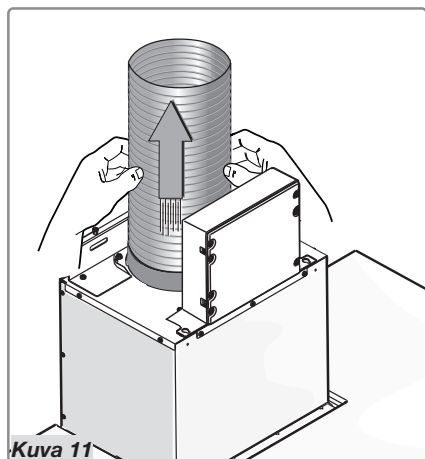


- Kiinnitä liesituuletin lopullisesti kahden ruuvin ja renkaan avulla (Kuva 9 vaihe 2).

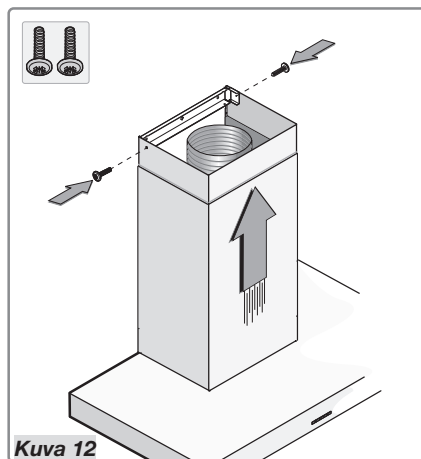
## ASENNUS



- Sijoita kiinnike kuvan 1 mittojen mukaan ja kiinnitä se mukana toimitetuilla ruuveilla ja tulpilla (Kuva 10).



- Liitä laippa ilmanpoistoon putken avulla (Kuva 11).



- Sijoita ylääkseli ala-akseliin ja aseta tämä tuulettimen koteloon. Työnnä ylääkseli kiinnikettä vastaan ja kiinnitä se kahdella ruuvilla (Kuva 12).

## Hävittäminen

### Pakkausmateriaalien ja laitteen hävitys

Tämän laitteen valmistuksessa on käytetty kestäviä materiaaleja. Laitte täytyy hävittää ympäristöystävällisesti sen käyttöön loputtua. Kysy lisätietoa hävittämisestä viranomaisilta.

Laitteen pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Seuraavia materiaaleja on voitu käyttää:

- pahvi;
- polyeteenikalvo (PE);
- freoniton polystyreeni (kova PS-solumuovi);

Hävitä nämä materiaalit vastuullisesti ja valtiollisten asetusten mukaisesti.



Muistutuksena siitä, että tuote on hävitettävä erillisessä keräyksessä, tuotteessa on rastitetun roska-astian merkki. Tämä tarkoittaa, että et voi hävittää laitetta kotitalousjätteen mukaan sen käyttöön loputtua. Laitte tulee viedä paikalliseen erilliskeräykseen tai keräyspalvelun tarjoavalle jälleenmyyjälle.

Erilliskeräyksen avulla vältetään mahdolliset ympäristö- ja terveyshaitat. Kierrätys mahdollistaa tämän laitteen valmistusmateriaalien talteenoton, jolloin säästetään merkittävästi sekä luonnonvaroja että energiaa.

---

# СОДЕРЖАНИЕ

---

## **Ваша кухонная вытяжка**

Введение 4

## **Использование**

Описание 5

Эксплуатация 6

Очистка фильтров 8

## **Техническое Обслуживание**

Очистка 9

## **Установка**

Общие сведения 12

Подключение 13

Установочные размеры 14

Сборка 15

## **Приложение**

Утилизация 22

---

## ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

---

### ***Введение***

---

При прочтении настоящего руководства пользователя вы в кратчайшие сроки ознакомитесь с особенностями данного прибора. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с указаниями по безопасности и техническому обслуживанию прибора.



*Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и установке, поскольку она может понадобиться при следующем обращении.*



**Перед началом эксплуатации прибора ознакомьтесь с отдельными указаниями по безопасности.**

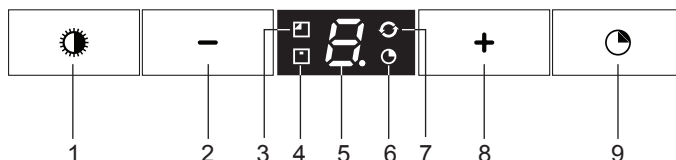
#### **ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ**

Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ № 720 от 16.06.97 - 10 лет со дня изготовления.



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## Описание



1. Включение/выключение и регулировка яркости освещения
2. Уменьшение мощности отсоса воздуха и выключение
3. Индикатор необходимости очистки угольного фильтра
4. Индикатор необходимости очистки жируловительного фильтра
5. Экран состояния
6. Индикатор функции таймера
7. Индикатор функции очищенного воздуха
8. Включение и увеличение мощности отсоса воздуха
9. Включение функции таймера



### Примечание!

- Перед активацией либо отключением функции следует убедиться, что двигатель и освещение отключены.
- Если кухонная вытяжка оснащена угольным фильтром, необходимо активировать индикатор угольного фильтра в соответствии с описанием в разделе «Очистительные фильтры».

## Эксплуатация



### Включение и выключение отсоса

- Нажмите кнопку «+» (8).  
*Кухонная вытяжка включится с наименьшей настройкой мощности.*
- Повторно нажмите кнопку «+» (8), чтобы задать более высокую настройку отсоса. Нажмите и удерживайте кнопку «+» (8) в течение 2 секунд, чтобы выбрать максимальную настройку мощности (наддув, см. сведения по включению настройки интенсивного отсоса).  
*Настройка отсоса может устанавливаться в диапазоне скоростей от 1 до 4 или 9 (в зависимости от модели).*
- Нажмите кнопку «-» (2), чтобы выбрать более низкую настройку.  
*Настройка отсоса отображается на экране (5).*
- Если настройка отсоса установлена в значение 1, то можно выключить кухонную вытяжку, быстро нажав и отпустив кнопку «-» (2).
- Чтобы выключить кухонную вытяжку вне зависимости от выбранной настройки мощности нажмите и удерживайте кнопку «-» (2) в течение как минимум 2 секунд.

### Изменение количества настроек скорости (модели с 9 настройками скорости)

Имеется возможность выбирать между 9 (стандартная опция) и 5 настройками скорости.

- Нажмите и удерживайте кнопки «-» (2) и «+» (8) в течение как минимум 5 секунд.  
*Данное действие устанавливает режим 5 настроек скорости. Повторно нажмите и удерживайте кнопки «-» (2) и «+» (8) в течение как минимум 5 секунд, чтобы установить режим 9 настроек скорости.*



### Включение и выключение освещения

- Быстро нажмите и отпустите кнопку освещения (1).  
*Освещение включится с максимальной настройкой яркости.*
- Нажмите и удерживайте кнопку освещения (1), чтобы установить яркость освещения.  
*Мощность освещения будет изменяться от максимальной до минимальной и наоборот.*



### Включение настройки интенсивного отсоса:

- Нажмите и удерживайте кнопку «+» (8) в течение приблизительно 2 секунд.  
*Произойдет включение настройки интенсивного отсоса (настройка P) на 10 минут (в зависимости от модели). В течение указанного периода экран (5) будет мигать. По истечении данного периода повторно активируется первичная настройка отсоса.*
- Быстро нажмите и отпустите кнопку «+» (8), чтобы отключить настройку интенсивного отсоса.

### Включение таймера



- Нажмите кнопку таймера (9).  
*Загорится индикатор таймера.*  
*По прошествии 10 минут кухонная вытяжка автоматически выключится.*
- Для выключения функции таймера нажимайте '-' кнопку '2'.

Если освещение включено, то сразу по истечении времени таймера яркость освещения автоматически уменьшится до 30—40%.

### Примечание!



При выборе настройки интенсивного отсоса невозможно активировать функцию таймера.

### Функция очищенного воздуха

Функция очищенного воздуха позволяет поддерживать свежесть воздуха в кухне до 12 часов (максимальное значение).



- Выключите кухонную вытяжку.
- Нажмите и удерживайте кнопку таймера (9) в течение приблизительно 4 секунд.  
*Каждый час кухонная вытяжка будет автоматически включаться на 10 минут с наименьшей настройкой скорости. Во время работы отсоса будет мигать индикатор очищенного воздуха (6).*  
*При выключении кухонной вытяжки по истечении 10 минут индикатор очищенного воздуха (6) будет непрерывно гореть, пока вытяжка не включится повторно через 50 минут.*
- Выключите функцию очищенного воздуха в указанный промежуток времени, нажав любую кнопку (за исключением кнопок регулировки освещения).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Очистка фильтров

#### Заполнение жируловительного и угольного фильтров

При загорании индикаторов жируловительного (4) либо угольного (3) фильтров следует заменить либо произвести очистку соответствующего фильтра.



#### Жируловительный фильтр

По истечении 30 часов эксплуатации начнет мигать индикатор жируловительного фильтра (4).

- По истечении указанного срока необходимо произвести очистку жируловительных фильтров.
- Сбросьте значение памяти путем нажатия и удерживания кнопки «-» (2), пока индикатор жируловительного фильтра (4) не прекратит мигание.

#### Угольный фильтр

По истечении 120 часов эксплуатации начнет мигать индикатор угольного фильтра (3).

- По истечении указанного срока необходимо произвести очистку или замену угольного фильтра.
- Сбросьте значение памяти путем одновременного нажатия и удерживания кнопок «-» (2) и «+» (8), пока индикатор угольного фильтра (3) не прекратит мигание.



#### Включение индикатора угольного фильтра

- Одновременно нажмите и удерживайте кнопку «+» (8) и кнопку освещения (1), пока индикатор угольного фильтра (3) не загорится дважды.

*Индикатор угольного фильтра активирован.*



#### Выключение индикатора угольного фильтра

- Одновременно нажмите и удерживайте кнопку «+» (8) и кнопку освещения (1), пока индикатор угольного фильтра (3) не загорится однократно.



Индикатор угольного фильтра включен:

- Индикатор угольного фильтра (3) горит с промежутками в 3 секунды.

Индикатор угольного фильтра выключен:

- Индикатор угольного фильтра (3) мигает с промежутками в 3 секунды.

### Очистка



#### **Важная информация!**

При выполнении каких-либо операций по обслуживанию следует вначале отключить кухонную вытяжку от сети питания путем извлечения вилки из розетки либо с помощью выключения основного выключателя электропитания дома. Следует регулярно производить очистку вытяжки как снаружи, так и изнутри (с минимальной частотой, соответствующей частоте очистки жируловительного фильтра).

Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

**Запрещается использовать для очистки этиловый спирт!**

#### **Важная информация!**

Несоблюдение указаний по очистке прибора и замене фильтров может стать причиной пожара! Следите за соблюдением данных указаний! Компания-изготовитель не несет ответственность за повреждение вытяжки либо за огневое поражение, вызванные неумелыми действиями по обслуживанию или невыполнением приведенных выше указаний по безопасности.

#### **Кухонная вытяжка**

Производите очистку кухонной вытяжки с помощью мыльной воды и мягкой ткани.

После этого вымойте вытяжку с использованием чистой воды.

Не следует использовать агрессивные чистящие средства вроде каустической соды. Поверхность кухонной вытяжки будет оставаться в отличном состоянии, если ее периодически полировать с применением воска.



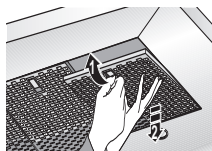
#### **Кухонные вытяжки из нержавеющей стали**

Не следует чистить кухонные вытяжки из нержавеющей стали с применением промывочных губок или других абразивных чистящих средств. Завершайте очистку с применением неабразивного неглянцующего средства, после чего отдрайте поверхность из нержавеющей стали по направлению зернистости.

#### **Металлические жируловительные фильтры**

Необходимо ежемесячно производить очистку металлических жируловительных фильтров (либо при срабатывании индикатора очистки фильтра, если таковой предусмотрен моделью). Данную операцию следует выполнять вручную либо с помощью посудомоечной машины (на короткой программе с низкой температурой очистки), применяя нейтральное чистящее средство. Разместите жируловительные фильтры в посудомойке отверстиями вниз таким образом, чтобы вода беспрепятственно вытекала из фильтра. В результате использования присутствующих в посудомоечной машине чистящих средств алюминиевые жируловительные фильтры могут потускнеть. Указанный эффект является нормой и не влияет на рабочие характеристики фильтра.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### Удаление кассетного фильтра

- 1 Выключите двигатель и освещение.
- 2 Откройте люк доступа.
- 3 Удалите фильтр из вытяжки.

### Очистка

Допускается очистка фильтров в посудомоечной машине. Перед повторной установкой фильтров необходимо подождать, пока из них стечет вся вода.

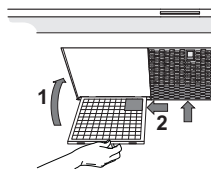
Также допускается ручная очистка фильтров.

Производите очистку фильтров с помощью мыльной воды и средства для мытья посуды, после чего промойте их проточной водой. Дождитесь, пока из фильтров стечут остатки воды. Допускается очистка нижней части кухонной вытяжки с применением мягкого чистящего средства и влажной ткани. Протрите насухо нижнюю часть бумажными салфетками или сухим кухонным полотенцем.

### Замена кассетного фильтра

Установка фильтра должна производиться с применением фиксирующего механизма, который находится сбоку. Откройте люк доступа к фильтру. Бороздки сбоку фильтра должны точно войти в соответствующие пазы. При установке фильтров удерживайте люк доступа в указанном положении.

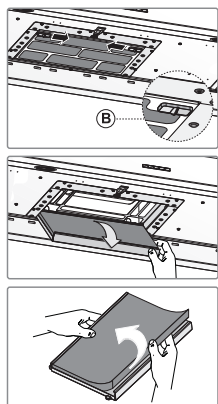
- 1 Вставьте бороздки сбоку фильтра в специальное отверстие сбоку кухонной вытяжки.
- 2 Наклоните фильтр вверх.
- 3 Отпустите люк доступа к фильтру. Бороздки сбоку фильтра вытянутся наружу, после чего они должны беспрепятственно войти в специальные отверстия кухонной вытяжки.  
*По завершении указанных действий фильтр окажется на своем месте.*



### Обратите внимание!

*Производите замену жировоуловительных фильтров таким образом, чтобы сохранялось первичное положение их сборки (см. рисунок). Правильное расположение жировоуловительных фильтров обеспечивает наиболее эффективный отсос.*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### Активные угольные фильтры:

Необходимо производить ручную промывку регенеративного активного угольного фильтра с использованием нейтральных чистящих средств. Данную операцию можно также осуществлять в посудомоечной машине при максимальной температуре 65° С (мойку фильтра следует выполнять при отсутствии в посудомоечной машине мисок, тарелок, чашек и т. п.).

Удалите избыточную воду, стараясь не повредить фильтр. Снимите корпус и дайте фильтру высохнуть в духовом шкафу в течение как минимум 15 минут при максимальной температуре 100° С.

Для поддержания производительности регенеративного угольного фильтра необходимо повторять указанное действие каждые 2 месяца либо при срабатывании индикатора фильтра.

Замену фильтра следует производить не реже, чем каждые 3 года, а также при появлении повреждений.



**Очень важно давать как следует просохнуть жируловительным фильтрам либо регенеративному активному угольному фильтру перед их повторной установкой.**

### Замена угольного фильтра:

Перед заменой угольного фильтра вначале необходимо извлечь жируловительные фильтры.

- Нажмите обе кнопки В угольного фильтра до их залипания.
- Наклоните угольный фильтр вниз, чтобы извлечь его.



### Эксплуатация:

- При использовании угольного фильтра уровень шума превышает таковой при работе кухонной вытяжки с выпускным отверстием.
- Оптимальная эксплуатация угольного фильтра достигается при пониженной скорости двигателя.

По этой причине следует избегать применения функции наддува.



### Внимание!

Данная вытяжка оснащена светодиодными лампами! Заменять их должен специалист, имеющий соответствующую техническую квалификацию. Не пытайтесь заменять светодиодные лампы самостоятельно.

---

# УСТАНОВКА

---

## Общие сведения

Подключение данного прибора к сети питания должен производить сертифицированный установщик, который знаком с надлежащими правилами безопасности и соблюдает их.

Настоящим мы заявляем, что наши изделия соответствуют действующим европейским директивам, постановлениям и нормам, а также требованиям стандартов, указанных в тексте инструкции.

### **Важная информация:**

- Расстояние между нижней точкой кухонной вытяжки и конфоркой газовой плиты должно составлять как минимум 65 см. В случае электрической, керамической либо индукционной конфорки указанное расстояние должно составлять как минимум 55 см.
- Следуйте применимым местным законодательным правилам и нормам, касающимся вентиляции бытовых газовых приборов.
- Кухонная вытяжка будет работать эффективней при использовании наиболее короткой выпускной трубы с минимальными изгибами.
- Перед сверлением следует проверить соответствующий участок на отсутствие труб или кабелей.
- Соединительный патрубок кухонной вытяжки имеет диаметр 120 мм, 125 мм или 150 мм. Используйте наибольший доступный дымовой канал (150 мм) аналогичного диаметра.
- Входящие в комплект данной кухонной вытяжки монтажные материалы подходят для кирпичных стен и стен из железобетона. Для некоторых типов стен понадобятся специальные дюбеля и винты.



# УСТАНОВКА

## Подключение

### **Подвод электропитания**

Данный прибор соответствует II классу электроизоляции (двойная изоляция). Не требуется подключение кабеля к заземленной электророзетке.

Проверьте соответствие напряжения, указанного на серийной табличке, напряжению бытовых электрических установок.

Подключение к сети электропитания следует производить указанным образом:

КОРИЧНЕВЫЙ ПРОВОД = фаза **L**

СИНИЙ ПРОВОД = ноль **N**.

Каждая кухонная вытяжка оснащена вилкой электропитания.

Установите кухонную вытяжку таким образом, чтобы вилка находилась в зоне непосредственного доступа.

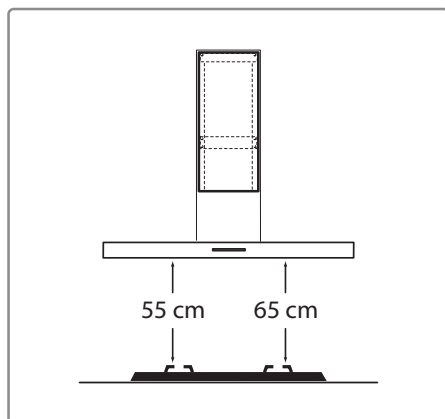


### **Обратите внимание!**

При необходимости сделать стационарное подключение установите в разрыв линии электропитания многополюсный выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.

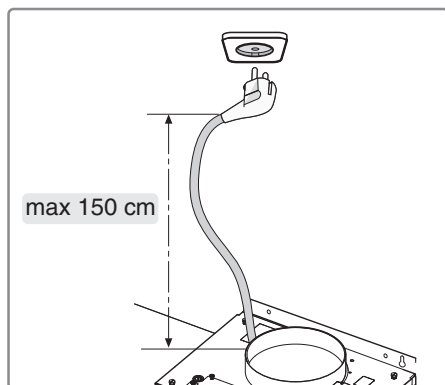
## УСТАНОВКА

### *Установочные размеры*



#### **Установочная высота:**

Минимальное расстояние между подставкой крышки конфорки газовой плиты и нижним краем вытяжки должно составлять 65 см. В случае электрической, керамической либо индукционной конфорки указанное расстояние должно составлять как минимум 55 см.

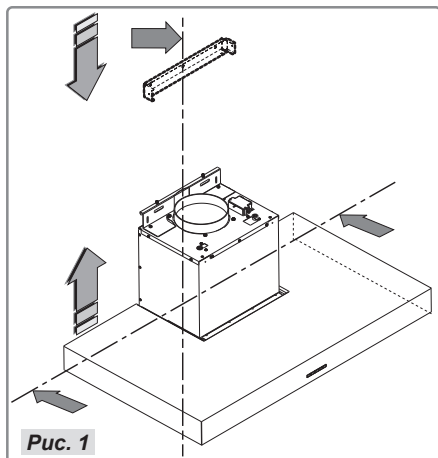


# УСТАНОВКА

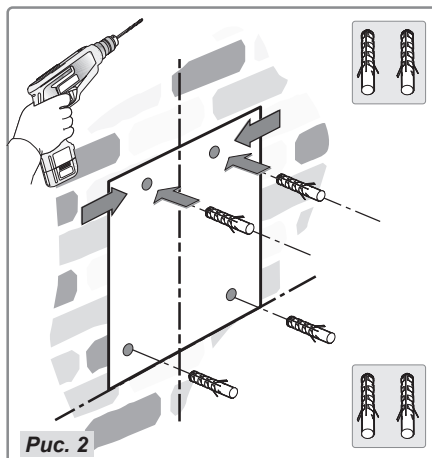
## Сборка



Рекомендуется, чтобы кухонную вытяжку устанавливали два человека.



– Обозначьте на стене расположение нижней части вытяжки, учитывая минимальное расстояние между вытяжкой и конфоркой.



– Разместите лист со схемой на стене, убедившись, что линия на чертеже совпадает с расчерченной на стене линией. Пометьте положение отверстий и просверлите их (рис. 2).

## УСТАНОВКА

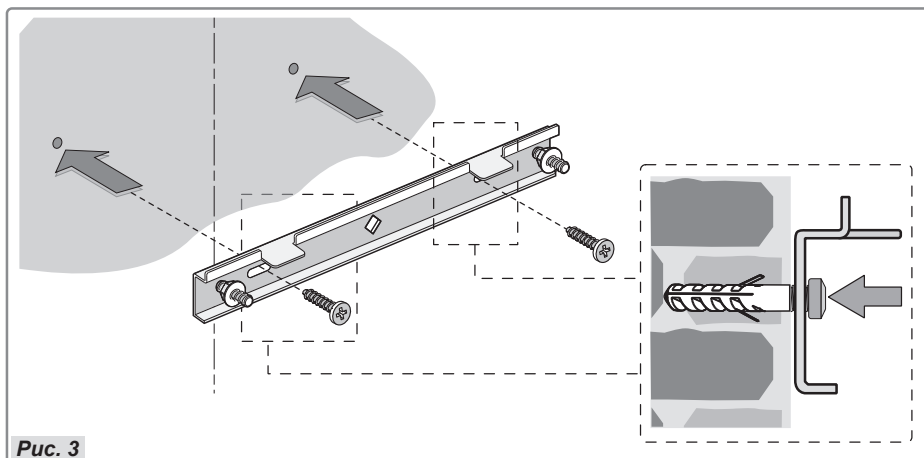


Рис. 3

- Разместите кронштейн возле стены и зафиксируйте его двумя винтами (входят в комплект). Чтобы произвести сборку, следует использовать винты и компенсационные заглушки, соответствующие конкретному типу стен (например, для железобетона, гипсокартона и т. п.). При наличии в комплекте вытяжки винтов и дюбелей заранее проверьте, подходят ли они к стене, на которой будет устанавливаться вытяжка.

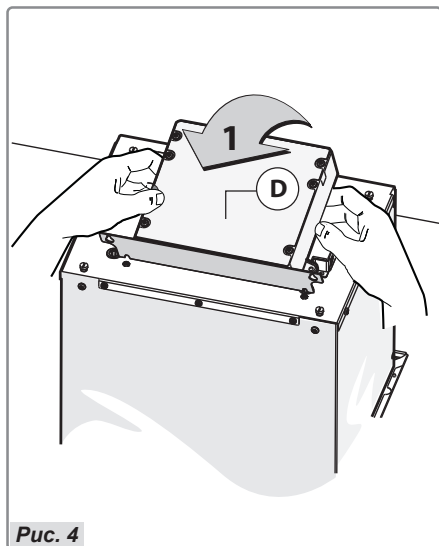


Рис. 4

- Для установки кухонной вытяжки следует вертикально выровнять блок электрооборудования (рис. 4).

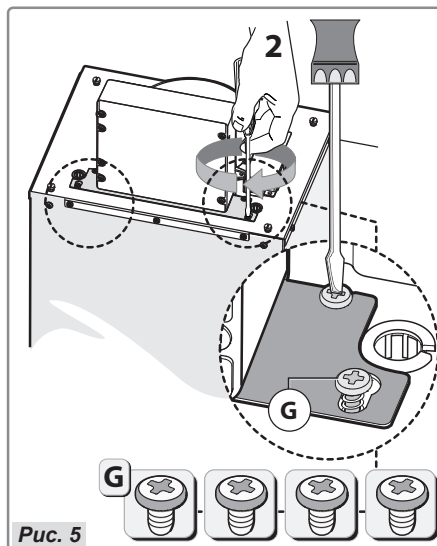


Рис. 5

- Зафиксируйте кронштейн с помощью четырех винтов **G**, как показано на рисунке 5.

## УСТАНОВКА

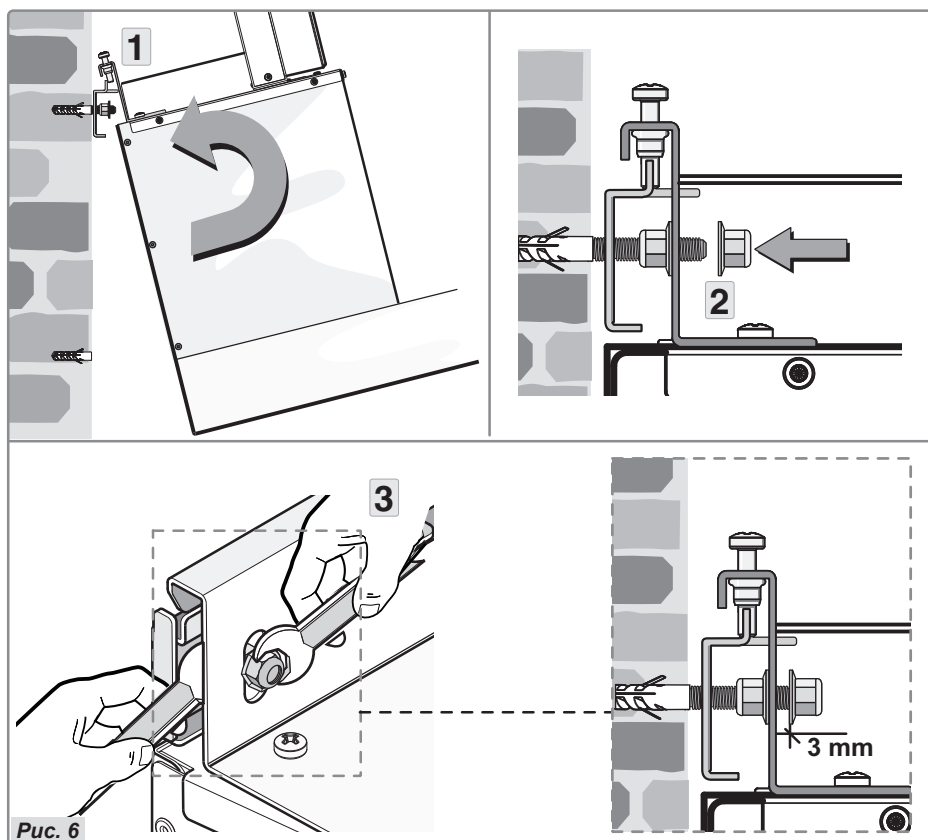
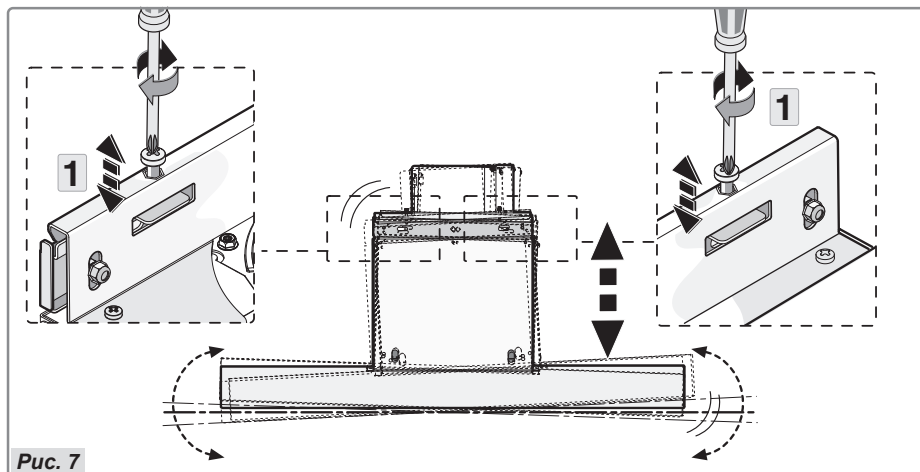


Рис. 6

- Слегка наклоните вытяжку и надежно подвесьте ее на кронштейн, как показано на рис. 6 (шаг 1).
- Разместите кухонную вытяжку на кронштейне и закрепите ее, накрутив гайку на винт (рис. 6, шаг 2).
- Удерживайте гаечный ключ соответствующего калибра в одной руке. При этом второй рукой с помощью другого гаечного ключа удерживайте гайку (рис. 6, шаг 3). Расстояние между гайкой и кронштейном должно составлять как минимум 3 мм.

## УСТАНОВКА



– Выровняйте кухонную вытяжку по горизонтали с помощью двух выравнивающих винтов (рис. 7, шаг 1).

## УСТАНОВКА

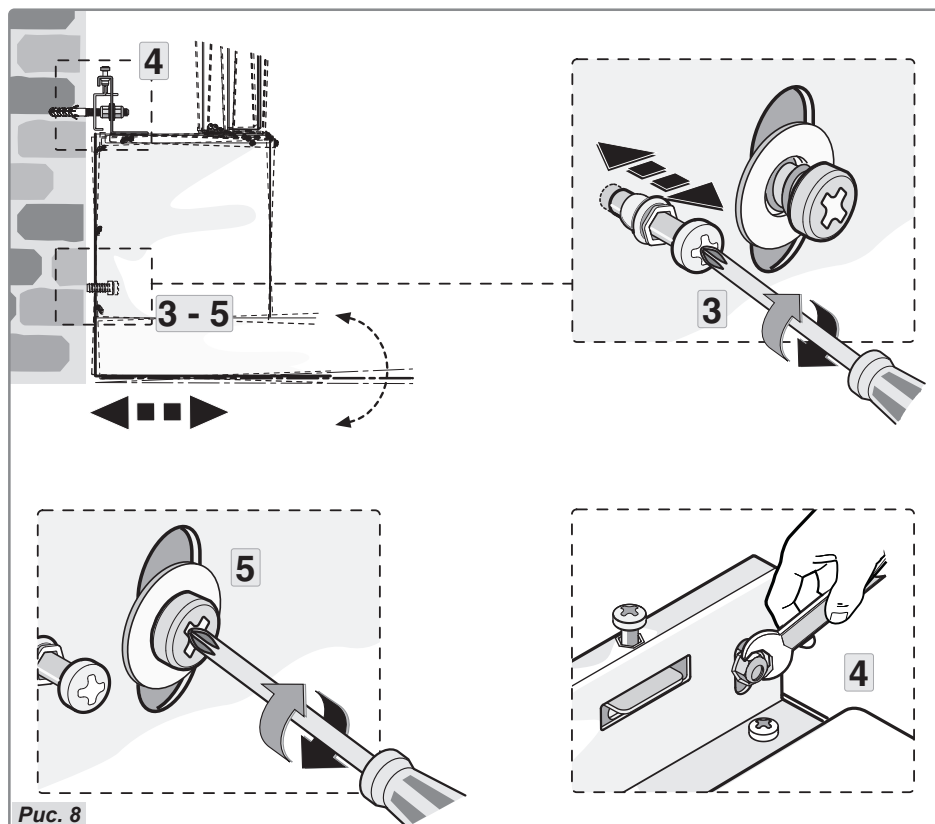
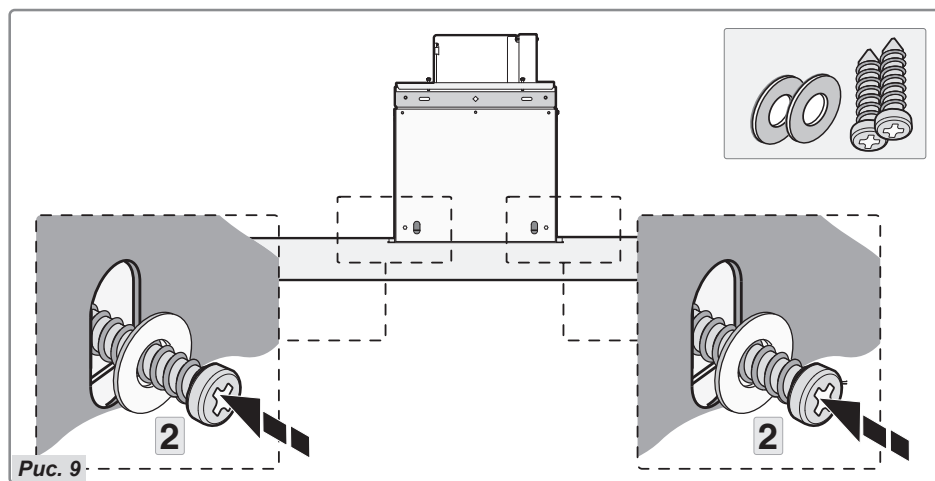


Рис. 8

- Выровняйте кухонную вытяжку по вертикали с помощью двух установочных винтов, располагающихся в кожухе двигателя (рис. 8, шаг 3).
- По завершении выравнивания вытяжки необходимо до конца закрутить винты, как показано на рис. 8 (шаг 4), повторив то же действие для предохранительных винтов (рис. 8, шаг 5).

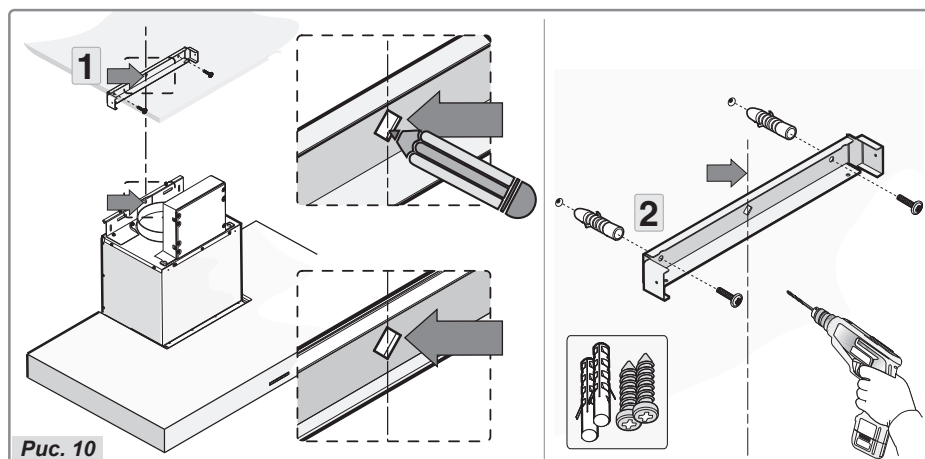
## УСТАНОВКА



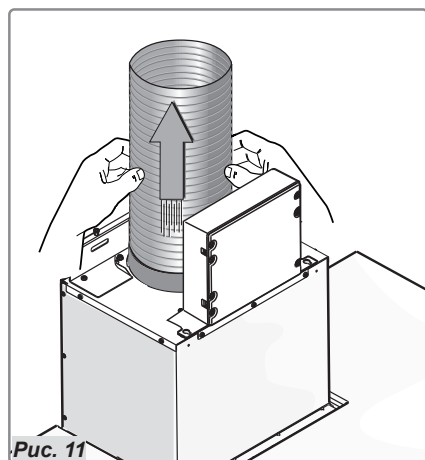
– Окончательно зафиксируйте кухонную вытяжку с помощью двух винтов и шайб, которые входят в комплект (рис. 9, шаг 2).



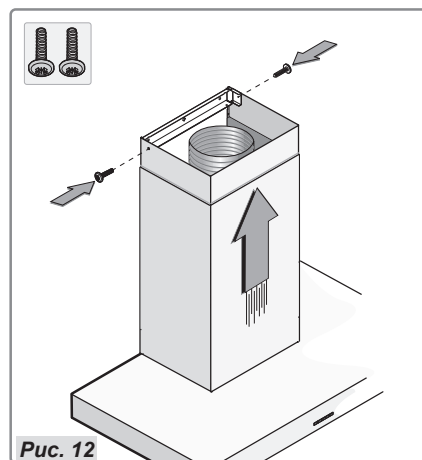
## УСТАНОВКА



- Расположите кронштейн в соответствии с указанными на рисунке 1 размерами, после чего зафиксируйте кронштейн с помощью винтов и дюбелей, которые входят в комплект (рис. 10).



- Подсоедините фланец к отверстию для выпуска воздуха с помощью трубы (рис. 11).



- Расположите верхний ствол в нижнем стволе и разместите последний на корпусе вытяжки. Наденьте верхний ствол на кронштейн и зафиксируйте его с помощью двух винтов (рис. 12).

### Утилизация

#### Утилизация упаковки и устройства

При производстве данного прибора использованы материалы с устойчивыми свойствами. По истечении срока службы данный прибор должен утилизироваться надлежащим образом. Для получения дополнительных сведений о порядке утилизации обратитесь в местные органы власти.

Упаковка этого устройства пригодна для переработки. Из нее можно получить следующие материалы:

- картон;
- полиэтиленовая пленка (ПЭ);
- полистирол без CFC-соединений (жесткий вспененный полистирол);



При утилизации этих материалов следует сознательно соблюдать требования действующего законодательства.

Данное изделие маркировано символом перечеркнутой мусорной корзины, дабы напомнить о необходимости отдельной утилизации бытовых электроприборов. Это означает, что прибор не подлежит совместной утилизации с обычными бытовыми отходами по истечении срока службы.

Данный прибор следует доставить в городской центр отдельной утилизации отходов или передать лицу, которое оказывает соответствующие услуги.

Раздельная переработка бытовых электроприборов предотвращает возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могут стать результатом ненадлежащей переработки отходов. Данное условие также гарантирует вторичную переработку материалов конструкции прибора, что означает существенную экономию электроэнергии и сырья.



Импортер: ООО «Аско Бытовая техника»  
Россия, 119180, г. Москва  
Якиманская набережная, д. 4, стр. 1  
тел. (495) 105-95-70  
e-mail: [info@askorus.ru](mailto:info@askorus.ru)  
сайт : [www.askorus.ru](http://www.askorus.ru)

---

## МАЗМҰНЫ

---

### ***Сіздің плитаңыздың үстіндегі сорғыш құрылғы***

Кіріспе 4

### ***Пайдалану***

Сипаттамасы 5

Басқару 6

Сүзгілерді тазалау 8

### ***Техникалық қызмет көрсету***

Тазалау 9

### ***Орнату***

Жалпы 12

Қосылым 13

Құрастыру өлшемдері 14

Құрастыру 15

### ***Қосымша***

Кәдеге жарату 22

## СІЗДІҢ ПЛИТАҒЫЗДЫҢ ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ

### ***Кіріспе***

Осы пайдаланушы нұсқаулығын оқыған кезде, осы құрылғының мүмкіндіктерімен жақсы таныс боласыз. Құрылғының қауіпсіздік және техникалық қызмет көрсету нұсқауларын оқыңыз.



*Басқару және орнату нұсқауларын сақтап қойыңыз, себебі олар болашақ анықтама үшін пайдалы болуы мүмкін.*

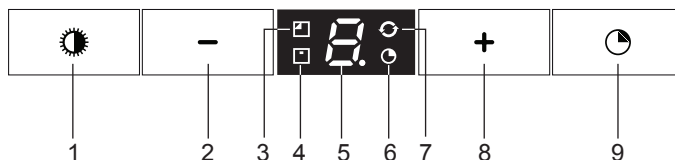


**Пайдалану алдында бөлек қауіпсіздік нұсқауларын оқып шығыңыз.**

**ҚЫЗМЕТ МЕРЗІМІ БОЙЫНША АҚПАРАТ.  
РФ Үкіметінің 16.06.97 жылғы №720  
қаулысына сәйкес бұл өнімнің орнатылған  
қызмет мерзімі – жасалу күніне бастап 10  
жыл.**

# ПАЙДАЛАНУ

## Сипаттамасы



1. Жарықты іске қосу/өшіру және баптау
2. Ауа сору сыйымдылығын азайту және өшіру
3. Көміртек сүзгісін тазалау индикаторы
4. Май сүзгісін тазалау индикаторы
5. Дисплей күйі
6. Таймер функциясының индикаторы
7. Таза ауа функциясының индикаторы
8. Ауа сору сыйымдылығын іске қосу және ұлғайту
9. Таймер функциясын іске қосу

### **Ескертпе!**



- Функцияны іске қосу немесе ажырату алдында, мотор мен жарық өшірулі болуы тиіс.
- Егер плита үстіндегі сорғыш құрылғының көміртек сүзгісі бар болса, «Сүзгілерді тазалау» параграфында сипатталғандай көміртек сүзгісінің индикаторын іске қосуыңыз қажет.

## Басқару



### Сору мүмкіндігін іске қосу және өшіру

- «+» (8) түймесін басыңыз.  
*Плита үстіндегі сорғыш құрылғы ең төменгі параметрде іске қосылады.*
- Жоғарырақ сору параметріне орнату үшін, «+» түймесін (8) қайта басыңыз. Ең жоғарғы параметрді (көбейту) таңдау үшін, «+» түймесін (8) 2 секундқа басып тұрыңыз (интенсивті параметрді іске қосуды қараңыз).  
*Сору параметрін 1-ден 4 немесе 9-ға дейінгі (үлгісіне байланысты) жылдамдықтар аралығында орнатуға болады.*
- Төменгі параметрді таңдау үшін, «-» түймесін (2) басыңыз.  
*Сору параметрі дисплейде (5) көрсетіледі.*
- Егер сору параметрі 1 мәніне орнатылса, плита үстіндегі сорғыш құрылғыны «-» түймесін (2) жылдам басу және босату арқылы өшіре аласыз.
- Плита үстіндегі сорғыш құрылғының кез келген параметрінен өшіру үшін, «-» түймесін (2) кем дегенде 2 секундқа басып тұрыңыз.

### Айналым параметрлерінің санын өзгерту (9 айналым параметрі бар үлгі)

9 айналым параметрі (стандарт) немес 5 айналым параметрі арасынан таңдауыңызға болады.

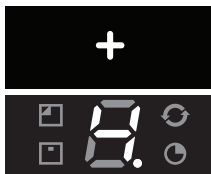
- «-» түймесін (2) және «+» түймесін (8) кем дегенде 5 секундқа басып тұрыңыз.  
*Бұл 5 айналым параметрі опциясын таңдайды. 9 айналым параметрі опциясын таңдау үшін, «-» түймесін (2) және «+» түймесін (8) кем дегенде 5 секундқа қайта басып тұрыңыз.*



### Жарықты іске қосу және өшіру

- Жарық түймесін (1) тез басып, босатыңыз.  
*Жарық максималды қарқындылықпен іске қосылады.*
- Жарық қарқындылығын орнату үшін, жарық түймесін (1) басып тұрыңыз.  
*Жарық максималды қарқындылықтан минималды қарқындылыққа дейін және керісінше өзгереді.*





### Интенсивті параметрді іске қосу:

- «+» түймесін (8) шамамен 2 секундқа басып тұрыңыз.  
*Интенсивті параметр («Р» параметрі) он минутқа іске қосылады (үлгісіне байланысты). Осы кезде дисплей (5) жыпылықтайды. Бастапқы сору параметрі осы кезеңнен кейін, қайта іске қосылады.*
- Интенсивті параметрді өшіру үшін, «+» түймесін (8) тез басып, босатыңыз.

### Таймерді іске қосу

- Таймер түймесін (9) басыңыз.  
*Таймер индикаторы жанады.  
Плита үстіндегі сорғыш құрылғы 10 минуттан кейін автоматты түрде өшеді.*
- '2' түймесігін басу арқылы таймер функциясын өшіріңіз.



Егер таймер аяқталғанда, жарық жанып тұрса, оның қарқындылығы автоматты түрде 30-40 пайызға азаяды.

### Ескертпе!

Егер интенсивті параметр таңдалса, таймер функциясын іске қоса алмайсыз.



### Таза ауа функциясы

Таза ауа функциясы ас үйдегі ауаны максимум 12 сағатқа желдетуге мүмкіндік береді.

- Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны өшіріңіз.
- Таймер түймесін (9) шамамен 4 секундқа басып тұрыңыз.  
*Плита үстіндегі сорғыш құрылғы әр сағат сайын 10 минутқа ең төменгі айналым параметрімен автоматты түрде іске қосылады. Сору кезінде таза ауа индикаторы жыпылықтайды (6). Сорғыш құрылғы 10 минуттан кейін өшкен кезде, сорғыш құрылғы 50 минуттан кейін қайта іске қосылғанша, таза ауа индикаторы (6) үздіксіз жанады.*
- Сол уақытта кез келген түймені (жарыққа арналған бір түймеден басқасы) басу арқылы, таза ауа функциясын өшіріңіз.



## Сүзгілерді тазалау

### Май және көміртек сүзгілерінің толуы

Май сүзгісінің индикаторы (4) немесе көміртек сүзгісінің индикаторы (3) жанған кезде, сүзгілер ауыстырылуы немесе тазалануы қажет.

### Май сүзгісі



Май сүзгісінің индикаторы (4) 30 сағаттық жұмыстан кейін жыпылықтайды.

- Содан кейін май сүзгілері тазалануы тиіс.
- Май сүзгісі индикаторының (4) жыпылықтауы тоқтағанша, «-» түймесін (2) басып тұру арқылы жадты қалпына келтіріңіз.

### Көміртек сүзгісі



Көміртек сүзгісінің индикаторы (3) 120 сағаттық жұмыстан кейін жыпылықтайды.

- Содан кейін көміртек сүзгісі тазалануы немесе ауыстырылуы тиіс.
- Көміртек сүзгісі индикаторының (3) жыпылықтауы тоқтағанша, «-» (2) және «+» (8) түймелерін бір уақытта басып тұру арқылы жадты қалпына келтіріңіз.

### Көміртек сүзгісінің индикаторын іске қосу



- Көміртек сүзгісінің индикаторы (3) екі рет жыпылықтағанша, «+» (8) түймесін және жарық түймесін (1) бір уақытта басып тұрыңыз. *Көміртек сүзгісінің индикаторы іске қосылды.*

### Көміртек сүзгісінің индикаторын өшіру



- Көміртек сүзгісінің индикаторы (3) бір рет жыпылықтағанша, «+» (8) түймесін және жарық түймесін (1) бір уақытта басып тұрыңыз.



Көміртек сүзгісінің индикаторы іске қосылады:

- Көміртек сүзгісінің индикаторы (3) 3 секундқа жанады.

Көміртек сүзгісінің индикаторы өшіріледі:

- Көміртек сүзгісінің индикаторы (3) 3 секундқа жыпылықтайды.



### Тазалау



#### Маңызды!

Барлық техникалық қызмет көрсету түрлері үшін, алдымен штепсельді розеткадан қолмен тарту арқылы немесе үйдің негізгі қосқышын өшіру арқылы, плита үстіндегі сорғыш құрылғыға жалғанған электр желісін өшіріңіз. Сорғыш құрылғының ішкі жағы қалай тазаланса, сыртқы жағын да солай үнемі тазалап тұру қажет. Ысқыш тазалау өнімдерін пайдаланбаңыз. **Алкогольді пайдаланбаңыз!**

#### Маңызды!

Егер құрылғыны тазалау немесе сүзгілерді ауыстыруға қатысты нұсқаулар орындалмаса, өрттің шығуына алып келуі мүмкін. Осы нұсқаулар орындалуы тиіс! Өндіруші дұрыс емес техникалық қызмет көрсету немесе жоғарыда көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау нәтижесінде туындаған сорғыш құрылғының зақымдалуы немесе өрттің шыққаны үшін жауапты емес.

#### Плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Сорғыш құрылғыны сабынды сумен және жұмсақ матамен тазалаңыз.

Содан кейін таза сумен шайыңыз. Ойып түсіретін өткір сода сияқты өткір тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. Сорғыш құрылғы балауызды пайдаланғаннан кейін мерзімді түрде ысып жылтыратылса, ол жақсы күйінде сақталады.

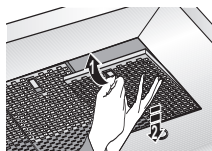


#### Тот баспайтын болат сорғыш құрылғы

Тот баспайтын болат сорғыш құрылғына тазалау үшін, тазартқыш қатты ысқыштарды немесе ысқыш тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. Ыспайтын, ысып жылтыратпайтын құралмен тазалаңыз және тот баспайтын болат метал текстурасының бағыты бойынша тегістеңіз.

### Металдан жасалған май сүзгілері

Металдан жасалған май сүзгілері айына бір рет (немесе сүзгіні тазалау индикаторы арқылы көрсетілген кезде — егер үлгіде бар болса) нейтрал тазалау құралы арқылы қолмен немесе ыдыс-аяқ жуатын машинаның қысқа, төмен температуралы бағдарламасы арқылы тазалануы тиіс. Май сүзгілерін ыдыс-аяқ жуатын машинаның ішіне саңылауын төмен қаратып, су сүзгіден ағып кете алатындай етіп қойыңыз. Алюминийден жасалған май сүзгілері ыдыс-аяқ жуатын машинаның тазалау құралдарының нәтижесінде қарайып кетеді. Бұл қалыпты жағдай және құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.



### Кассеталық сүзгіні алу

- 1 Мотор мен жарықты өшіріңіз.
- 2 Люкті ашыңыз.
- 3 Сүзгіні сорғыш құрылғыдан алыңыз.

### Тазалау

Сүзгілер ыдыс-аяқ жуатын машинада тазалануы тиіс. Орнына қоймас бұрын сүзгілердің құрғауына мүмкіндік беріңіз.

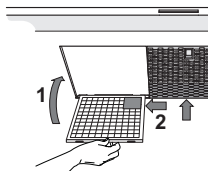
Сонымен қатар, сүзгілерді қолмен де тазалауға болады. Сүзгілерді ыдыс жуатын сұйықтықпен сабынды суда тазалап, шайыңыз. Сүзгілерді жақсылап құрғатыңыз. Сорғыш құрылғының астыңғы жағын жұмсақ тазалау құралымен және дымқыл матамен тазалауға болады. Майлықпен немесе құрғақ асүйлік орамалмен құрғатыңыз.

### Кассеталық сүзгіні орнына қою

Сүзгі жанындағы құлыптау механизмі арқылы орналастырылуы тиіс. Сүзгі люгін ашыңыз. Сүзгінің жанындағы оймалар енгізіледі. Сүзгілерді орналастыру кезінде, люкті осы күйінде ұстаңыз.

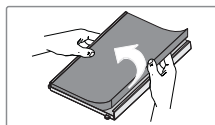
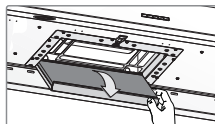
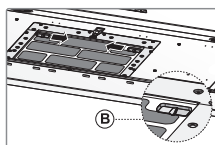
- 1 Сүзгінің артқы жағындағы оймаларды сорғыш құрылғының жанындағы арнайы жасалған саңылауға енгізіңіз.
- 2 Сүзгіні жоғары қарай еңкейтіңіз.
- 3 Сүзгі люгін босатыңыз. Сүзгінің артқы жағындағы оймалар сыртқа қарай кеңейтіледі және сорғыш құрылғының арнайы жасалған саңылауына енгізіледі.  
*Сүзгі енді қайтадан өз орнында.*

## ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ



### **Есіңізде сақтаңыз!**

Май сүзгілерін олардың бастапқы құрастырылған күйіне қайта орналастырыңыз (суретті қараңыз). Май сүзгілерін дұрыс орналастыру ең тиімді сору мүмкіндігімен қамтамасыз етеді.



### **Белсенді көміртек сүзгілері:**

Қайта жаңартуға болатын белсенді көміртек сүзгісі нейтрал тазалау өнімдері арқылы қолмен немесе максимум 65 °С градус температурада ыдыс-аяқ жуатын машинада жуылуы тиіс (оның машинада жуылуы кез келген төрелке, ыдыстар, шынаяқтар және т.б. ыдыс-аяқтарсыз орындалуы қажет).

Артық суды сүзгіге зақым келтірмей шығарып, ұстағышын алыңыз және сүзгіні максимум 100 °С градус температурада кем дегенде 15 минут бойы духовкада құрғатыңыз. Қайта жаңартуға болатын көміртек сүзгісін тиімді сақтау үшін, осы әрекет әр 2 ай сайын немесе сүзгі индикаторы арқылы көрсетілген кезде қайталануы қажет. Сүзгі 3 жылдан көп емес уақытта немесе ол зақымдалған жағдайда ауыстырылуы қажет.



**Май сүзгілері және қайта жаңартуға болатын белсенді көміртек сүзгісін қайта орналастыру алдында, олардың толықтай құрғақ болуы маңызды болып табылады.**

### **Көміртек сүзгісін орнына қою:**

Көміртек сүзгісін орнына қоймас бұрын, алдымен май сүзгілерін алу қажет.

- Көміртек сүзгісінің ішкі жағындағы екі «B» түймесін басыңыз.
- Көміртек сүзгісін алу үшін, оны төмен қарай еңкейтіңіз.

### **Басқару:**

- Шығысы бар сорғыш құрылғыны қолданғанға қарағанда, көміртек сүзгісін қолдану көбірек дыбыс шығарады.
- Көміртек сүзгісінің жұмысы мотордың төменгі жылдамдығында оңтайлы болады. Сондықтан, көбейту функциясын пайдаланудан аулақ болыңыз.



### **Назар аударыңыз!**

- Корпус жарық диод шамдарымен жабдықталған! Олар білікті техник маманы тарапынан ауыстырылуы тиіс. Жарық диод шамдарын өз бетіңізбен ауыстыруға әрекеттенбеңіз.

### **Жалпы**

Бұл құрылғы дұрыс қауіпсіздік сипаттамаларын білетін және қолданатын тіркелген орнатушы арқылы электр желісіне қосылуы тиіс.

Біз осы арқылы біздің өнімдеріміз тиісті Еуропалық директиваларды, жарлықтарды және ережелерді, сонымен қатар көрсетілген стандарттарда берілген талаптарды қанағаттандыратындығын мәлімдейміз.

#### **Маңызды ақпарат:**

- Сорғыш құрылғының ең төменгі нүктесі мен газ плитасының конфоркасы арасындағы қашықтық кем дегенде 65 см болуы қажет. Электрлік, керамикалық немесе индукциялық конфоркасы бар газ плитасы үшін бұл қашықтық кем дегенде 55 см болуы қажет.
- Газ құрылғыларын желдетуге қатысты қолданылатын жергілікті ережелерді орындаңыз.
- Сорғыш құрылғы қысқа шығаратын құбырмен жақсырақ жұмыс істейді және мүмкіндігінше аз бүгіледі.
- Бұрғылау алдында, құбырлар немесе кабельдердің бар-жоқтығын тексеріңіз.
- Сорғыш құрылғыны қосу құбырының диаметрі 120 мм, 125 мм немесе 150 мм болып табылады. Дәл сол диаметрдегі мүмкіндігінше ең үлкен (150 мм) түтіндікті пайдаланыңыз.
- Осы сорғыш құрылғымен бірге берілген орнату материалы темір бетонды және кірпіш қабырғаларға сәйкес келеді. Кейбір қабырғалар үшін арнайы тығындар мен бұрандалар қажет болады.

### Қосылым

#### Электрлік қосылым

Бұл II санатты оқшаулау (қос оқшауланған) құрылғысы. Кабельді жерге тұйықталған розеткаға қосу қажет емес.

Зауыттық тақтайшада көрсетілген кернеу жергілікті электрлік орнату кернеуіне сәйкес келетіндігін/келмейтіндігін тексеріңіз.

Электр желісіне қосуылу келесідей орындалуы тиіс:

ҚОҢЫР = L фаза

КӨК = N нөл.

Әрбір сорғыш құрылғы қосатын штепсельмен жабдықталады.

Сорғыш құрылғыны розетка қолжетімді болатын жерге орнатыңыз.

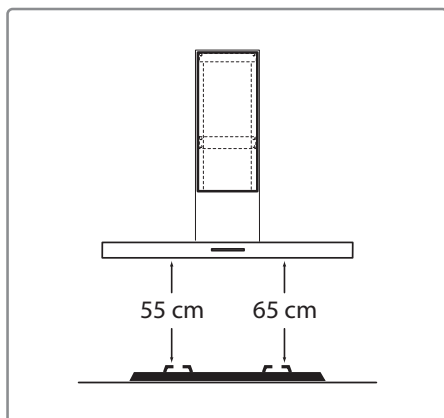


#### Есіңізде сақтаңыз!

Егер бекітілген қосылымды жасау қажет болса, аралығы кем дегенде 3 мм алшақ тұрған контактісі бар, көп полюсті қосқыш қуатпен қамтамасыз ету желісіне орнатылғандығына көз жеткізіңіз.

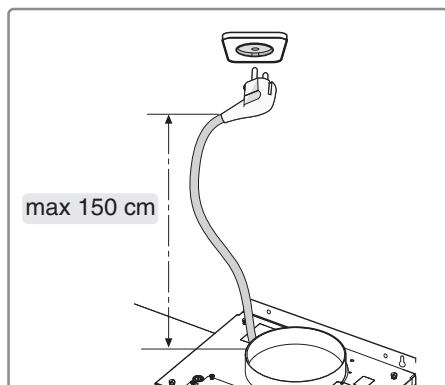
## ОРНАТУ

### Құрастыру өлшемдері



#### Орнату биіктігі:

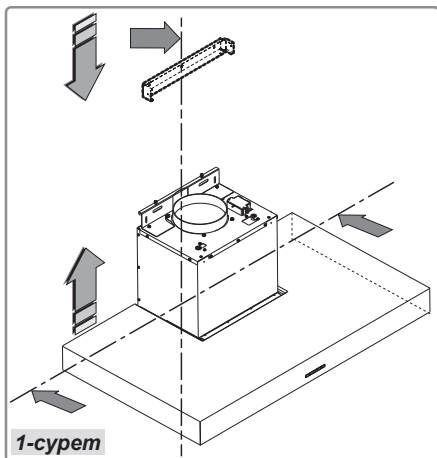
Газ плитасы конфоркасының кастрөл тірегіштері мен сорғыш құрылғының төменгі шеті арасындағы минималды қашықтық 65 см болуы қажет. Электрлік, керамикалық немесе индукциялық конфоркасы бар газ плитасын қолдану үшін, бұл қашықтық кем дегенде 55 см болуы қажет.



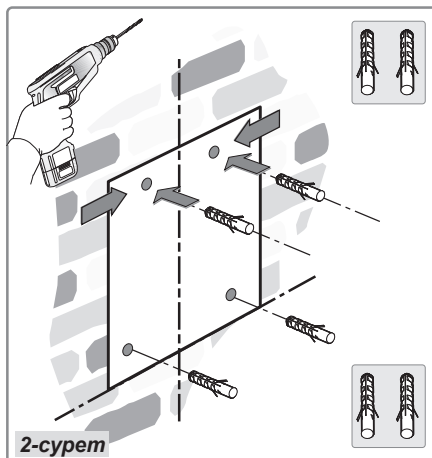
## Құрастыру



Осы сорғыш құрылғыны екі адамның орнатқаны жөн.

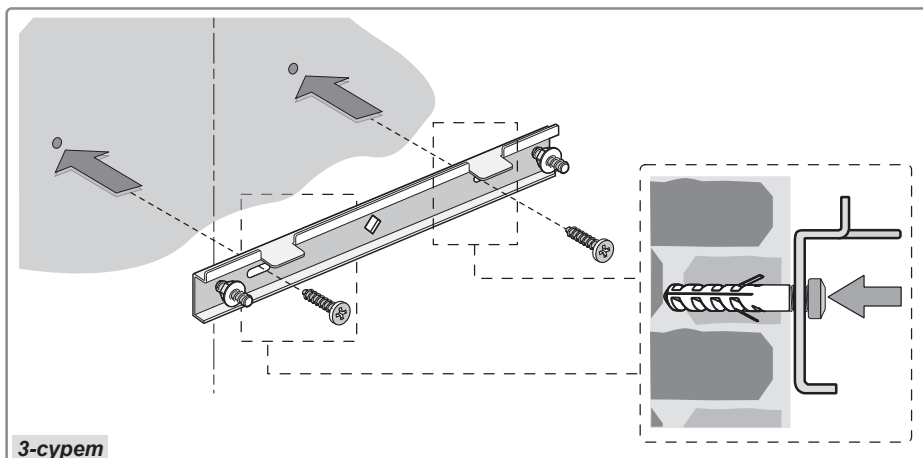


- Сорғыш құрылғы мен газ плитасының конфоркасы арасындағы минималды қашықтықты есепке ала отырып, қабырғадағы сорғыш құрылғының астыңғы жағын сызып қойыңыз.



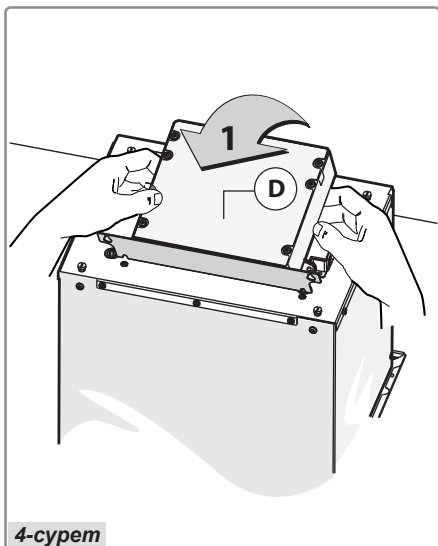
- Үлгіні қабырғаға қойып, оның сызығы қабырғаға алдын ала сызылған сызыққа сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз. Саңылаулар орнын белгілеп, оларды бұрғылаңыз (2-сурет).

## ОРНАТУ



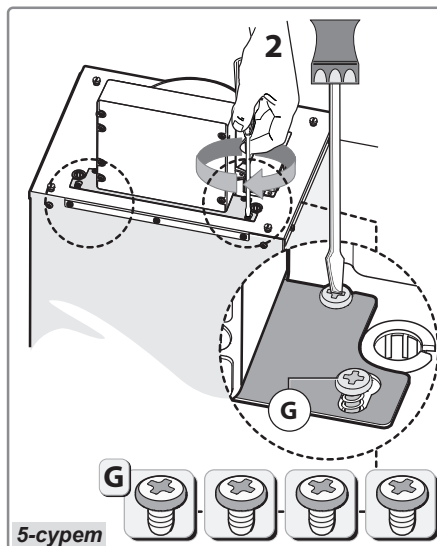
**3-сурет**

- Кронштейнді қабырғаға қарсы қойып, оны (бірге берілген) екі бұрандамен бекітіңіз. Құрастыру үшін, қабырға түріне (мысалы, темір бетонды, гипстік картон және т.б.) үйлесімді болып табылатын бұрандалар мен кеңейтетін тығындар пайдаланылуы қажет. Егер бұрандалар мен тығындар сорғыш құрылғымен бірге келсе, олардың сорғыш құрылғы орнатылатын қабырға үшін үйлесімді болатындығына/болмайтындығына көз жеткізіңіз.



**4-сурет**

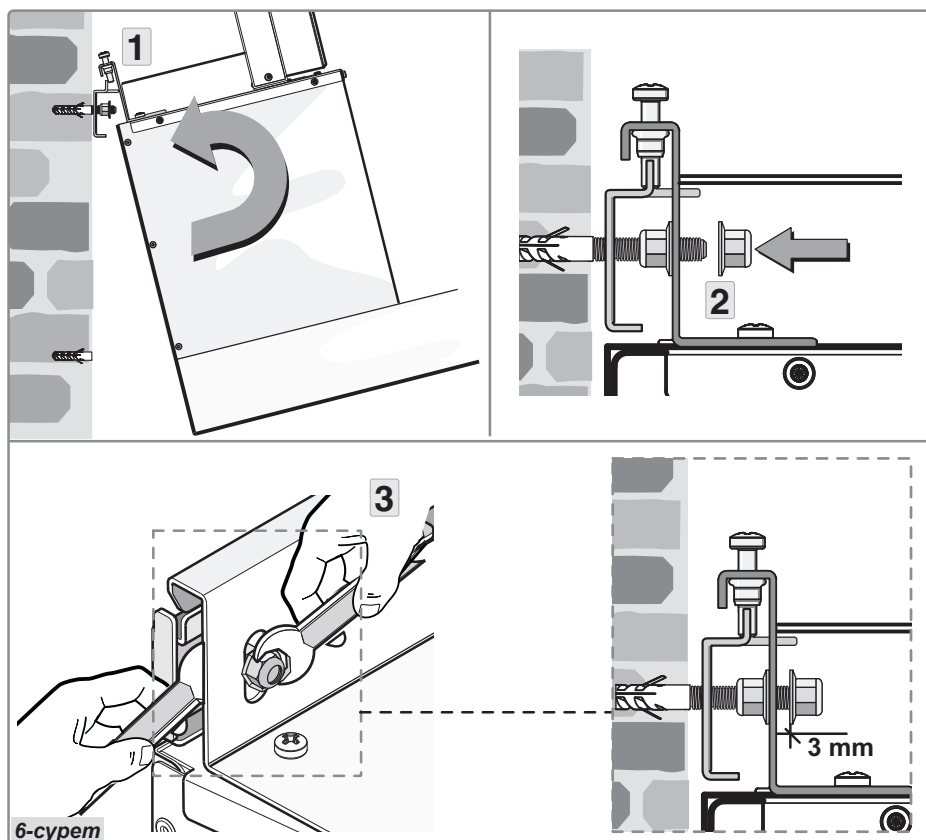
- Сорғыш құрылғыны орнату үшін, электрлік блокты тігінен сәйкестендіріңіз (4-сурет).



**5-сурет**

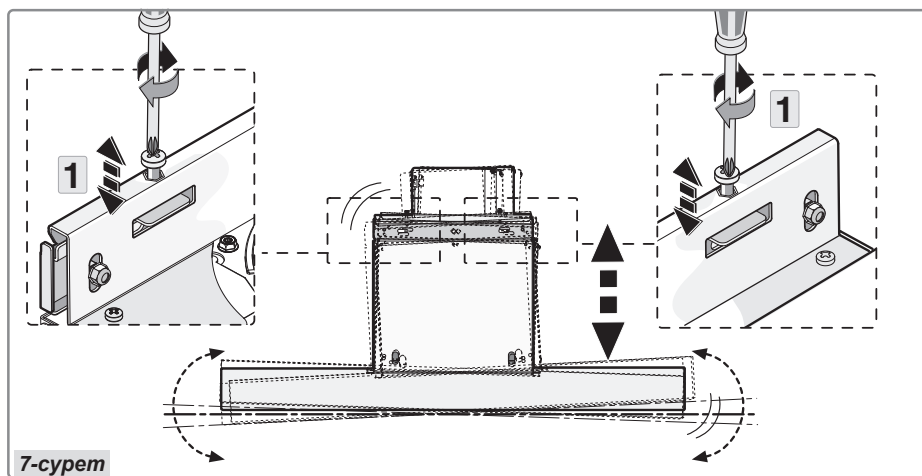
- Кронштейнді 5-суретте көрсетілгендей төрт бұрандамен **G** бекітіңіз.



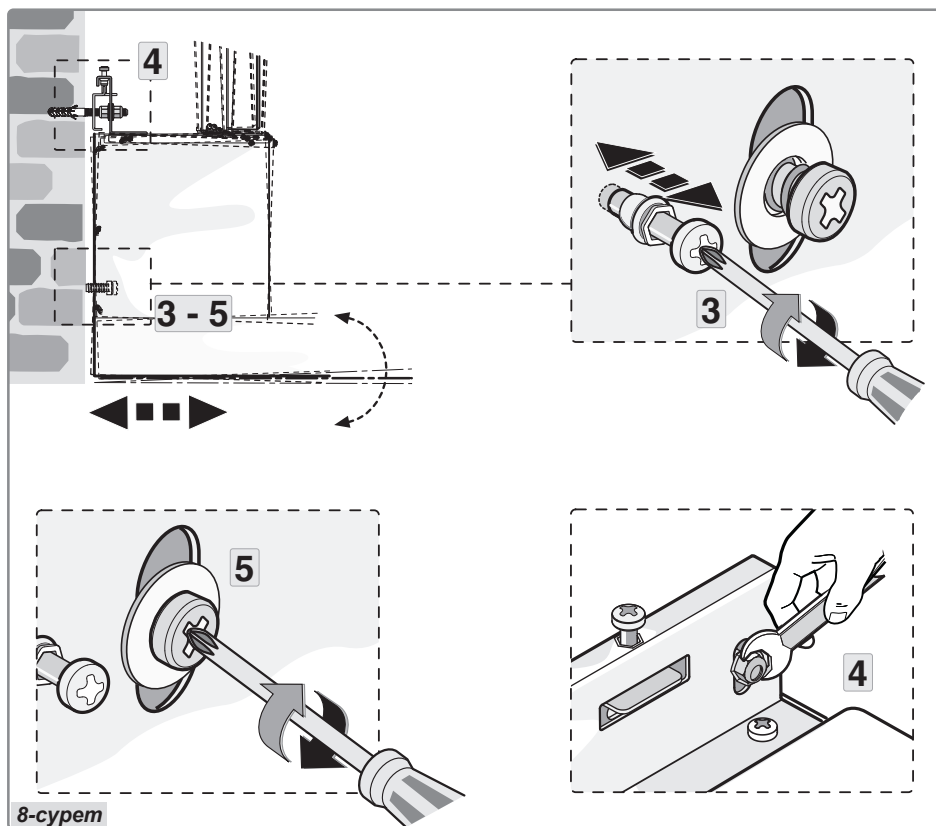


6-сурет

- Сорғыш құрылғыны сәл еңкейтіп, оны суретте көрсетілгендей кронштейнге іліңіз (6-сурет 1-қадам).
- Сорғыш құрылғыны орнатып, оны кронштейнге бұранда үстінен гайканы қолдану арқылы бекітіңіз. (6-сурет,2-қадам).
- Гайканы тіреп тұру үшін, бір қолыңызбен тиісті гайканы бұрайтын кілтті ұстаңыз және екінші қолыңызбен екінші бұрайтын кілтті пайдалаңыз (6-сурет, 3-қадам). Гайка мен кронштейн арасындағы қашықтық кем дегенде 3 мм болуы қажет.

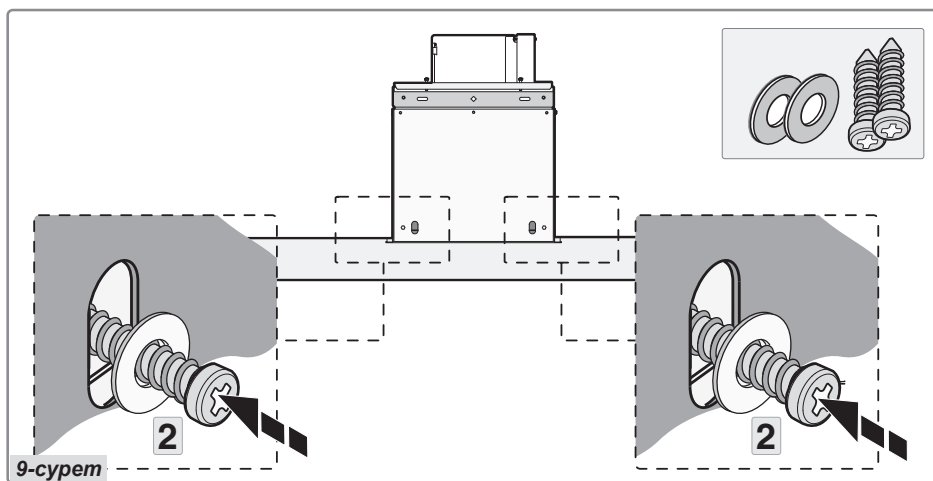


- Екі теңестіретін бұранданы қолдану арқылы сорғыш құрылғыны көлденеңінен тураңыз (7-сурет, 1-қадам).

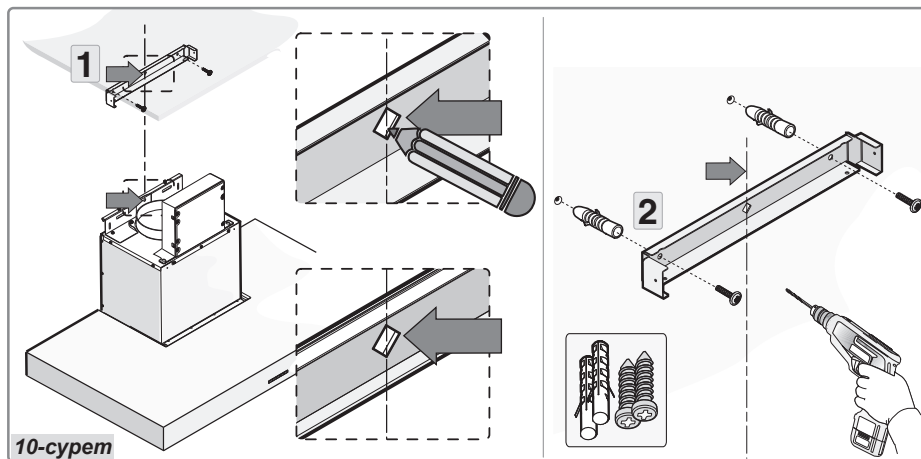


- Мотор корпусындағы екі орнату бұрандасын қолдану арқылы, сорғыш құрылғыны тігінен туралаңыз (8-сурет, 3-қадам).
- Сорғыш құрылғыны теңестіргеннен кейін, бұрандаларды 8-суреттің 4-қадамында көрсетілгендей бекітіп, қысатын бұрандаларды да солай бекітуіңіз қажет (8-сурет, 5-қдам).

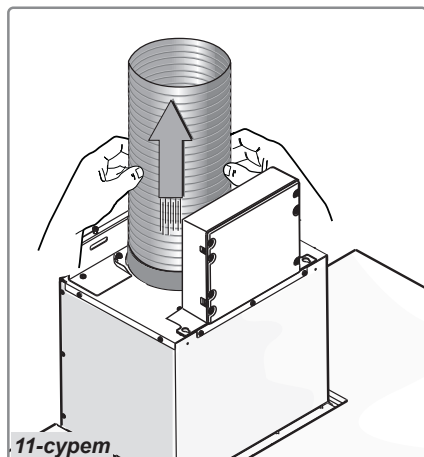
## OPHATY



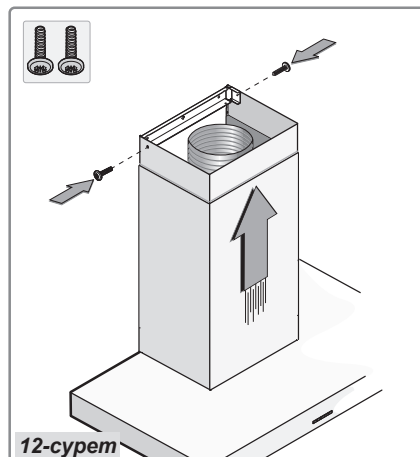
- Сорғыш құрылғыны бірге берілген екі бұрандамен және сақинамен бекітіңіз (9-сурет, 2-қадам).



- Кронштейнді 1-суретте берілген өлшемдерге қарап орнатып, оны бірге берілген бұрандалар және тығындармен бекітіңіз (10-сурет).



- Фланецті ауа шығатын саңылауға түтік арқылы жалғаңыз (11-сурет).



- Жоғарғы білікті төменгі білікке орналастырып, оны сорғыш құрылғы корпусына қойыңыз. Жоғарғы білікті кронштейнге қарай сырғытып, оны екі бұрандамен бекітіңіз (12-сурет).

### Кәдеге жарату

#### **Құрылғыны және қаптамасын кәдеге жарату**

Осы құрылғыны өндіру кезінде берік материалдар пайдаланылды. Осы құрылғының қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде, ол жауапты түрде кәдеге жаратылуы тиіс. Осыны қалай орындау қажеттігі туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті билік органдарынан сұраңыз.

Құрылғы қаптамасын қайта өңдеуге болады. Келесі материалдарды пайдалануға болады:

- картон;
- полиэтиленді пленка (PE);
- фреонсыз полистирол (PS қатты пенопласт);

Осы материалдарды жауапты тұрғыда және үкіметтік ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.



Тұрмыстық электрлік құрылғыларды бөлек кәдеге жарату туралы міндеттемені еске түсіру үшін, өнім айқас сызықпен сызылған қоқыс жәшігінің белгісімен белгіленеді. Бұл құрылғының қызмет көрсету мерзімі аяқталған кезде, қалыпты тұрмыстық қоқысқа жатпайтындығын білдіреді.

Құрылғы жеке қоқыс жинауға арналған арнайы жергілікті билік органына немесе осы қызметпен айналысатын дилерге берілуі тиіс.

Тұрмыстық электрлік құрылғыларды жеке өңдеу дұрыс емес өңдеу нәтижесінен туындайтын қоршаған ортаға және денсаулыққа кері әсері тиюі мүмкін жағдайларды болдырмайды. Құрылғының құрама материалдарын қалпына келтіру қуат пен ресурстарды айтарлықтай үнемдеуге мүмкіндік береді.



Импортер: ООО «Аско Бытовая техника»  
Россия, 119180, г. Москва  
Якиманская набережная, д. 4, стр. 1  
тел. (495) 105-95-70  
e-mail: [info@askorus.ru](mailto:info@askorus.ru)  
сайт : [www.askorus.ru](http://www.askorus.ru)

Произведено в Италии